

# NANO AIR 50

Notice d'installation **FR**

Assembly instructions **EN**

Montagehanleitung **DE**

Montagehandleiding **NL**

Istruzioni di montaggio **IT**

Manual de instalación **ES**



[www.aldes.com](http://www.aldes.com)



## TABLE DES MATIÈRES • CONTENTS • INHALTSVERZEICHNIS • INHOUD • SOMMARIO • ÍNDICE

1. INTRODUCTION • INTRODUCTION • EINFÜHRUNG • INLEIDING • INTRODUZIONE • INTRODUCCIÓN .....	4
2. GÉNÉRALITÉS • GENERAL INFORMATION • ALLGEMEINE INFORMATIONEN • ALGEMEEN • INFORMAZIONI GENERALI • GENERALIDADES.....	4
2.1. Introduction Introduction Einführung Inleiding Introduzione Introducción .....	4
2.2. Consignes de sécurité Safety instructions Sicherheitsvorschriften Veiligheidsrichtlijnen Istruzioni di sicurezza Consignas de seguridad .....	5
2.3. Utilisation et Entretien Use and Maintenance Betrieb und Instandhaltung Gebruik en Onderhoud Utilizzo e Manutenzione Utilización y mantenimiento.....	5
3. CONTENU DU COLIS • DELIVERY SET • LIEFERUMFANG • LEVERINGSOMVANG • PRODOTTI FORNITI • CONTENIDO DEL PAQUETE.....	7
4. PRINCIPAUX PARAMÈTRES TECHNIQUES • MAIN TECHNICAL PARAMETERS • TECHNISCHE GRUNDDATEN • BELANGRIJKSTE TECHNISCHE PARAMETERS • PARAMETRI TECNICI PRINCIPALI • PRINCIPALES PARÁMETROS TÉCNICOS.....	8
4.1. Dimensions générales du Nano Air 50, en mm Nano Air 50 overall dimensions, mm Aussenabmessungen der Nano Air 50, mm Algemene afmetingen in mm van de Nano Air 50 Dimensioni di ingombro, mm Dimensiones generales del Nano Air 50, en mm .....	8
5. VUE DU NANO AIR 50 • NANO AIR 50 DESIGN • AUFBAU DES ABMESSUNGEN DES NANO AIR 50 • ONTWERP NANO AIR 50 • COMPONENTI NANO AIR 50 • VISTA DEL NANO AIR 50 .....	10
5.1. Modes de fonctionnement du Nano Air 50 Nano Air 50 operating modes Betriebsarten des Nano Air 50 Functies van de Nano Air 50 Modalità di funzionamento del Nano Air 50 Modos de funcionamiento del Nano Air 50 .....	12
6. MONTAGE ET PARAMÉTRAGE • MOUNTING AND SET-UP • MONTAGE UND BETRIEBSVORBEREITUNG • MONTAGE EN AFSTELLING • MONTAGGIO E SET-UP • MONTAJE Y PARAMETRIZACIÓN .....	14
6.1. Montage du Nano Air 50 Nano Air 50 mounting Montage des Nano Air 50 Montage van de Nano Air 50 Montaggio del Nano Air 50 Montaje del Nano Air 50 .....	14
6.2. Montage de la grille extérieure Ventilation hood mounting Montage der Lüftungshaube Montage van het ventilatierooster Montaggio controvento esterno Montaje de la rejilla exterior .....	18

7. RACCORDEMENT AU SECTEUR • CONNECTION TO POWER MAINS • ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ • AANSLUITING OP HET STROOMNET • CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA • CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA .....	20
7.1. Raccordement de plusieurs Nano Air 50 en série Connection of several Nano Air 50 in series Hintereinanderschaltung von mehreren Nano Air 50 Plaatsing in serie van meerdere Nano Air 50 systemen Collegamento di Nano Air 50 in serie Conexión de varios Nano Air 50 en serie .....	21
7.2. Raccordement de plusieurs Nano Air 50 en série (vue arrière) Connection of several Nano Air 50 in series (backside view) Serienverschaltung von mehreren Nano Air 50 (hintenansicht) Plaatsing in serie (achteraanzicht) van meerdere Nano Air 50 systemen Collegamento di Nano Air 50 in serie (vista posteriore) Conexión de varios Nano Air 50 en serie (vista trasera) .....	23
7.3. Raccordement de plus de 10 Nano Air 50 en série Connection of more than 10 Nano Air 50 in series Hintereinanderschaltung von mehr als 10 Nano Air 50 Plaatsing in serie van meer dan 10 Nano Air 50 systemen Collegamento di più di 10 Nano Air 50 in serie Conexión de más de 10 Nano Air 50 en serie .....	24
8. COMMANDE DU NANO AIR 50 • NANO AIR 50 CONTROL • STEUERUNG DES NANO AIR 50 • BEDIENING VAN DE NANO AIR 50 • CONTROLLO NANO AIR 50 • CONTROL DEL NANO AIR 50 .....	26
8.1. Boutons de commande sur le caisson du Nano Air 50 Control buttons on the Nano Air 50 casing Steuertasten auf dem Gehäuse Bedieningsknoppen op de behuizing van de Nano Air 50 Pulsanti di controllo sul corpo del Nano Air 50 Botones de control en la caja del Nano Air 50 .....	26
8.2. Télécommande Remote control Fernbedienung Afstandsbediening Telecomando Telemundo .....	28
8.3. Commande par les boutons sur le caisson du Nano Air 50 Operation with the control buttons on the Nano Air 50 casing Steuerung über die Tasten auf dem Nano Air 50 Bediening met de bedieningsknoppen op de behuizing van de Nano Air 50 Comandi sul corpo del Nano Air 50 Control por los botones en la caja del Nano Air 50 .....	30
8.4. Télécommande Remote control Fernsteuerung Afstandsbediening Telecomando Telemundo .....	31
9. ENTRETIEN • MAINTENANCE • WARTUNG • ONDERHOUD • MANUTENZIONE • MANTENIMIENTO .....	34
10. TABLEAU DE DÉPANNAGE • TROUBLESHOOTING • FEHLERBEHEBUNG • PROBLEMEN OPLOSSEN • RISOLUZIONE DEI PROBLEMI • TABLA DE REPARACIÓN .....	38
11. RÈGLES DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT • STORAGE AND TRANSPORTATION RULES • LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN • RICHTLIJNEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT • REGOLE CONSEGNA E TRASPORTO • REGLAS DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE .....	40



# 1. INTRODUCTION • INTRODUCTION • EINFÜHRUNG • INLEIDING • INTRODUZIONE • INTRODUCCIÓN

**FR** Ce manuel d'utilisation contient la description technique, les instructions d'utilisation, d'installation et de montage et les données techniques du Nano Air 50 à récupération d'énergie.

**EN** This user's manual includes technical description, operation, installation and mounting guidelines, technical data for the energy regeneration Nano Air 50.

**DE** Die Betriebsanleitung enthält technische Grunddaten, technische Beschreibung, Montage- und Einbauanleitungen für die dezentrale reversierende Nano Air 50 mit Wärmerückgewinnung.

**NL** Deze handleiding bevat technische beschrijvingen, bedienings-, installatie- en montagerichtlijnen en technische gegevens over het warmteterugwinningssysteem van Nano Air 50.

**IT** Il presente manuale d'uso contiene descrizione tecnica, guida al funzionamento, istruzioni sull'installazione e specifiche tecniche riguardanti il Nano Air 50.

**ES** Este manual de utilización contiene la descripción técnica, las instrucciones de utilización, instalación y montaje y los datos técnicos del Nano Air 50 con recuperación de energía.



## 2. GÉNÉRALITÉS • GENERAL INFORMATION • ALLGEMEINE INFORMATIONEN • ALGEMEEN • INFORMAZIONI GENERALI • GENERALIDADES

### 2.1 Introduction • Introduction • Einführung • Inleiding • Introduzione • Introducción

**FR** Nous vous remercions d'avoir choisi un produit ALDES. Nous vous recommandons de lire attentivement ce document et de suivre les instructions afin de garantir le fonctionnement optimal de votre appareil. Notre responsabilité sur la qualité de fabrication ne saurait être engagée au titre d'une mauvaise utilisation de l'appareil, d'une absence ou mauvais entretien de celui-ci, ou d'une mauvaise installation de l'appareil. Dans un souci d'amélioration constante de la qualité de ses produits, la société ALDES se réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques indiquées dans ce document. Le bon fonctionnement de l'appareil est conditionné par le strict respect de la présente notice. Le non-respect de ces préconisations pourrait supprimer le bénéfice de la garantie.

**EN** We would like to thank you for choosing an ALDES product. We recommend that you read this manual and follow the instructions carefully in order to ensure that your unit works correctly. As the manufacturing quality we will not be responsible for any improper use, poor maintenance or lack of maintenance of the unit, nor in the event of incorrect installation. In order to constantly improve the quality of our products, ALDES reserves the right to modify the specifications included in this document at any time. The correct operation of the unit depends on these instructions being followed carefully. Failure to follow these recommendations may void the guarantee.

**DE** Wir danken Ihnen dafür, ein ALDES-Produkt gewählt zu haben. Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die Anweisungen, um den einwandfreien Betrieb Ihres Geräts zu gewährleisten. Wir haften nicht für eine unsachgemäße Benutzung des Geräts, für mangelnde oder schlechte Instandhaltung desselben oder eine unsachgemäße Installation des Geräts. In dem Bestreben, die Qualität der Produkte kontinuierlich zu verbessern, behält sich die Firma ALDES das Recht vor, die in diesem Schriftstück angegebenen Merkmale jederzeit zu ändern.

**NL** Wij danken u dat u voor een product van ALDES gekozen hebt. Wij raden u aan om deze handleiding aandachtig te lezen en de instructies zorgvuldig op te volgen om de optimale werking van uw systeem te garanderen. Onze verantwoordelijkheid als fabrikant geldt niet in geval van een slecht gebruik van het systeem, als er geen of slecht onderhoud werd uitgevoerd, of als het systeem slecht werd geïnstalleerd. Met het oog op de continue verbetering van de kwaliteit van de producten behoudt de firma ALDES zich het recht voor om de specificaties vermeld in dit document op elk moment te wijzigen. Als u deze richtlijnen zorgvuldig opvolgt, gebruikt u het systeem correct. Als u deze richtlijnen niet zorgvuldig opvolgt, kan de garantie vervallen.

**IT** Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto ALDES. Vi consigliamo vivamente di leggere il manuale e seguire attentamente le istruzioni per assicurare il corretto funzionamento del sistema. In qualità di fabbricante non rispondiamo in alcun modo di qualsiasi uso improprio, cattiva o mancata manutenzione del sistema, o in caso di installazione errata. Con l'obiettivo di migliorare continuamente la qualità dei nostri prodotti, ALDES si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le specifiche contenute in questo documento.

Le damos las gracias por haber elegido un producto ALDES. Le recomendamos leer atentamente este documento y seguir las instrucciones para garantizar el funcionamiento óptimo de su equipo. No se podría comprometer nuestra responsabilidad sobre la calidad debida a una mala utilización del equipo, ausencia o mal mantenimiento del mismo o mala instalación del equipo. Con un afán de mejora constante de la calidad de sus productos, la empresa ALDES se reserva el derecho de modificar en todo momento las características indicadas en este documento. El buen funcionamiento del equipo está supeditado al estricto respecto del presente manual. El no respeto de estas preconizaciones podría anular la garantía.

## 2.2 Consignes de sécurité • Safety instructions • Sicherheitsvorschriften • Veiligheidsrichtlijnen • Istruzioni di sicurezza • Consignas de seguridad

- La manutención et la mise en place de l'appareil doivent être adaptées au poids et à l'encombrement de ce dernier.
- L'appareil doit être placé à l'abri des intempéries et protégé du gel.
- L'appareil doit être positionné selon les prescriptions du fabricant.

- The equipment should be handled and installed in accordance with its weight and dimensions.
- The unit should be installed in a dry place and should not be exposed to freezing temperatures (interior installations).
- The unit must be positioned as per the manufacturer's recommendations.

- Bei der Beförderung und beim Aufstellen des Geräts dessen Gewicht und Platzbedarf berücksichtigen.
- Das Gerät ist witterungs - und frostgeschützt aufzustellen.
- Die Anlage ist entsprechend den Herstellerempfehlungen aufzustellen.

- Het transport en de installatie van het systeem moeten aangepast zijn aan het gewicht en de afmetingen ervan.
- Het systeem moet in een droge omgeving geïnstalleerd worden en moet beschermd worden tegen vriestemperaturen (installatie binnenshuis).
- Het systeem moet geïnstalleerd worden volgens de instructies van de fabrikant.

- L'apparecchio va maneggiato e installato tenendo conto del suo peso e delle dimensioni.
- La centrale va installata in un locale asciutto e al riparo dagli agenti atmosferici.
- La centrale va installata conformemente alle raccomandazioni del fabbricante.

- Se deben adaptar la manipulación y la instalación del equipo al peso y a las dimensiones del mismo.
- El equipo se debe almacenar protegido de la intemperie y protegido de las heladas.
- El equipo se debe colocar según las preconizaciones del fabricante.

## 2.3 Utilisation et Entretien • Use and Maintenance • Betrieb und Instandhaltung • Gebruik en Onderhoud • Utilizzo e Manutenzione • Utilización y mantenimiento

- En cas d'anomalie de fonctionnement, faire appel à un professionnel.
- Aucun obstacle ne doit entraver la circulation de l'air.
- Ne pas essayer de réparer votre appareil vous-même.
- Cet appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur lui-même.
- Couper l'alimentation électrique si des bruits anormaux, des odeurs ou des fumées proviennent de l'appareil et contacter votre installateur.
- Avant tout nettoyage éventuel, couper l'alimentation électrique sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de liquide de nettoyage agressif ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Toute modification de l'appareil est interdite. Tout remplacement de composants doit être effectué par un professionnel avec des pièces adaptées d'origine du constructeur.

- Call a professional if a malfunction occurs.
- Nothing should block the circulation of air.
- Do not attempt to repair your unit yourself.
- Cut off the electrical power in the event of abnormal noises, smells or the presence of fumes and Contact your installation technician.
- Cut the electrical power from the unit before attempting to clean it.
- Do not use an aggressive cleaning fluid or solvents to clean the unit.
- It is prohibited to modify the unit. Replacement of components must be performed by a qualified professional using original spare parts supplied by the manufacturer.

DE

- Bei Funktionsstörungen an einen Fachmann wenden.
- Die Luftdurchströmung darf nicht behindert werden.
- Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können.
- Durch das Abmontieren der Schutzverkleidung können Sie sich gefährlichen elektrischen Spannungen aussetzen.
- Die Stromzufuhr unterbrechen, sobald das Gerät anormale Geräusche von sich gibt oder es zu Geruchs- oder Rauchbildung kommt, und Ihren Installateur kontaktieren
- Vor der Gerätgereinigung immer die Stromversorgung unterbrechen.
- Die Anlage darf unter keinen Umständen verändert werden. Die Bauteile dürfen ausschließlich von qualifizierten Mitarbeitern, und nur gegen Originalteile des Herstellers getauscht werden.

NL

- Doe bij een defect een beroep op een vakman.
- Er mag geen enkel obstakel de luchtcirculatie hinderen.
- Probeer niet zelf uw systeem te repareren.
- Schakel de stroom uit als er abnormale geluiden, geur of rook uit het systeem komen, en neem contact op met uw installateur.
- Schakel de stroom uit als u het systeem wilt reinigen.
- Gebruik geen agressieve reinigingsvloeistoffen of oplosmiddelen om het systeem te reinigen.
- Elke wijziging aan het systeem is verboden. Elke vervanging van onderdelen moet uitgevoerd worden door een vakman met de passende originele onderdelen van de fabrikant.

IT

- In caso di anomalia o malfunzionamento rivolgersi a personale qualificato.
- Il sistema di condotti dell'aria deve essere perfettamente sgombro.
- Non riparare la centrale da soli.
- Nessun particolare della centrale può essere riparato dall'utente.
- La rimozione di qualsiasi coperchio vi espone al pericolo di scariche elettriche.
- Interrompere immediatamente la corrente elettrica in caso di rumori anomali, odori o presenza di fumo e contattare il centro assistenza Aldes.
- Prima di pulire la centrale togliere l'alimentazione elettrica.

ES

- En caso de anomalía de funcionamiento, recurrir a un profesional.
- Ningún obstáculo debe dificultar la circulación del aire.
- No tratar de reparar usted mismo su equipo.
- Este equipo no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.
- Apagar la alimentación eléctrica si del equipo salen ruidos anormales, olores o humo y contactar con su instalador.
- Antes de cualquier limpieza eventual, cortar la alimentación eléctrica en el equipo.
- No utilizar líquido de limpieza agresivo ni solvente para limpiar el equipo.
- Se prohíbe cualquier modificación del equipo. Toda sustitución de componentes debe ser realizada por un profesional con piezas adaptadas originales del constructor.



### 3. CONTENU DU COLIS • DELIVERY SET • LIEFERUMFANG • LEVERINGSOMVANG • PRODOTTI FORNITI • CONTENIDO DEL PAQUETE

FR

Unité ventilation	1 unité
Jeu d'éléments de fixation	1 unité
Télécommande	1 unité
Manuel d'utilisation	1 unité
Carton d'emballage	1 unité

EN

Ventilation unit	1 item
Fastening set	1 item
Remote control	1 item
User's manual	1 item
Packing box	1 item

DE

Ventilatoreinheit	1 st.
Befestigungsset	1 st.
Fernbedienung	1 st.
Betriebsanleitung	1 st.
Verpackung	1 st.

NL

Ventilatiesysteem	1 stuk
Bevestigingsset	1 stuk
Afstandsbediening	1 stuk
Gebruikershandleiding	1 stuk
Verpakking	1 stuk

IT

Ventilatore	1 articolo
Set di fissaggio	1 articolo
Telecomando	1 articolo
Manuale d'uso	1 articolo
Scatola di imballaggio	1 articolo

ES

Unidad de ventilación	1 unidad
Juego de elementos de fijación	1 unidad
Telemando	1 unidad
Manual de utilización	1 unidad
Cartón de embalaje	1 unidad



## 4.PRINCIPAUX PARAMÈTRES TECHNIQUES • MAIN TECHNICAL PARAMETERS • TECHNISCHE DATEN • BELANGRIJKSTE TECHNISCHE PARAMETERS • PARAMETRI TECNICI PRINCIPALI • PRINCIPALES PARÁMETROS TÉCNICOS

**FR** Le Nano Air 50 est conçu pour une utilisation en intérieur, à une température ambiante comprise entre -20°C et +50°C, avec une humidité relative jusqu'à 80%. Il est considéré comme un appareil électrique de classe I. Son indice de protection contre les corps solides et liquides est IP24.

**EN** The Nano Air 50 is designed for indoor application with the ambient temperature ranging from -20°C up to +50°C and relative humidity up to 80%. The Nano Air 50 is classified as a class I electric appliance. Ingress Protection (IP) rating from solid objects and liquids IP 24.

**DE** Der Nano Air 50 ist in einem geschlossenen Raum bei Temperaturen von -20°C bis zu +50°C und bei relativer Feuchtigkeit bis höchstens 80% einsetzbar. Nano Air 50 gehört zu den elektrischen Nano Air 50 der Schuttklasse I gegen Eindringen von Fremdkörpern und Schutz gegen Wasser - IP24.

**NL** De Nano Air 50 is ontworpen voor gebruik binnenshuis bij een omgevingstemperatuur die tussen -20 °C en +50 °C ligt en bij een relatieve vochtigheid van max. 80%. De Nano Air 50 is geklassificeerd als een klasse I elektrisch apparaat. Het systeem heeft de IP-codering IP24 (Ingress Protection, beschermingsgraad) tegen binnendringing van vaste stoffen of vloeistoffen.

**IT** Il Nano Air 50 è progettato per applicazione all'interno con una temperatura compresa tra i -20°C a +50°C e un umidità relativa inferiore all'80%. Il Nano Air 50 è classificato come un apparecchio elettrico di classe 1. Grado di protezione IP 24.

**ES** El Nano Air 50 está diseñado para una utilización en interior, a una temperatura ambiente comprendida entre -20°C y +50°C, con una humedad relativa de hasta 80%. Se le considera como un equipo eléctrico de clase I. Su índice de protección contra los cuerpos sólidos y líquidos es IP24.

### 4.1 Dimensions générales du Nano Air 50, en mm • Nano Air 50 overall dimensions, mm • Aussenabmessungen der Nano Air 50, mm • Algemene afmetingen in mm van de Nano Air 50 • Dimensioni di ingombro, mm • Dimensiones generales del Nano Air 50, en mm

**FR** Le Nano Air 50 est constitué du conduit télescopique, dont la longueur est définie par la position du conduit intérieur dans le conduit extérieur, de l'unité de ventilation et de la grille extérieure. Le conduit intérieur contient deux filtres et l'accumulateur de chaleur en céramique. Les filtres purifient l'air insufflé et empêchent la pénétration de corps étrangers dans l'accumulateur de chaleur et le Nano Air 50. Une alarme du Nano Air 50 rappelle tous les 90 jours qu'il est nécessaire de nettoyer ou de remplacer le filtre. L'accumulateur de chaleur en céramique utilise l'énergie thermique de l'air extrait pour réchauffer le flux d'air insufflé. L'accumulateur de chaleur est équipé d'un cordon permettant de l'extraire facilement du Nano Air 50. Il est installé sur un matériau isolant servant également de joint d'étanchéité. L'unité de ventilation doit être installée sur la face intérieure du mur. Elle est équipée de volets automatiques condamnant le conduit lorsque le Nano Air 50 est en veille, afin d'empêcher les retours d'air. La grille extérieure doit être installée sur la face extérieure du mur afin d'empêcher la pénétration d'eau et d'autres corps dans le Nano Air 50.

**EN** The Nano Air 50 consists of the telescopic air duct with adjustable length regulated by position of the inner air duct inside the outer air duct, the ventilation unit and the ventilation hood. Two filters and the ceramic regenerator are located inside the inner duct of the telescope. The filters are designed to purify supply air and prevent foreign object ingress to the regenerator and the fan. The Nano Air 50 generates a sound alarm reminding to clean or replace the filter every 90 days. The ceramic regenerator uses extract air heat energy to warm up supply air flow. The regenerator is equipped with a pull cord inside to facilitate its withdrawal from the Nano Air 50. The regenerator is installed on an insulation material used as a sealant as well. The ventilation unit must be installed on inner side of the wall. The ventilation unit is equipped with automatic shutters that shut the air duct off during the Nano Air 50 standby and prevent air back draft. The ventilation hood must be installed on outer side of the wall to prevent ingress of water and other objects to the Nano Air 50.

Der Nano Air 50 besteht aus dem längenverstellbaren Teleskopgehäuse, das sich von der Position des Innenteils im Aussenteil, des Nano Air 50 und

des Außenlüftungshaube regulieren lässt. Zwei Filter und ein Keramik-Wärmespeicher sind im Innenteil des Teleskopes installiert. Die Filter dienen der Zuluftreinigung und verhindern Eindringen von Staub, sowie Fremdkörpern in den Wärmespeicher und ins Flügelrad. Nach 90 Betriebstagen erfolgt ein Tonsignal, das auf den Filterwechsel oder die Filterreinigung deutet. Der Keramik-Wärmespeicher übergibt die Abluftwärme an die frische Außenluft zur Erwärmung. Im Inneren des Wärmespeichers befindet sich eine Zugschnur zum Herausziehen des Wärmespeichers aus dem Nano Air 50. Der Wärmespeicher liegt auf einem Dämmstoff, der auch als ein Dichtstoff dient. Der Nano Air 50 ist von innen im Raum zu installieren. Der Nano Air 50 ist mit automatischen Jalousieklappen ausgestattet, die das Lüftungsrohr absperren, wenn der Nano Air 50 ausgeschaltet ist und verhindern somit den Luftrückstrom. Die Lüftungshaube schützt den Nano Air 50 gegen Wasser- und Fremdkörpereindringung und ist auf der Außenseite des Gebäudes zu installieren.

NL

De Nano Air 50 bestaat uit een telescopische buis, waarvan de lengte aanpasbaar is door de binnenste buis te verschuiven in de buitenste, een ventilator en een ventilatierooster. In de binnenvestende buis van de telescoop bevinden zich twee filters en een keramische warmtewisselaar.

De filters zijn bedoeld om de toegevoerde lucht te zuiveren en om te verhinderen dat er vreemde stoffen in de warmtewisselaar en de ventilator binnendringen. Telkens na 90 dagen herinnert een geluidsalarm eraan dat u de Nano Air 50 moet reinigen of de filter vervangen.

De keramische warmtewisselaar gebruikt de thermische energie van de afgevoerde lucht om de toegevoerde luchtstroom te verwarmen.

Met het touw binnenin kunt u de warmtewisselaar gemakkelijk uit de Nano Air 50 trekken. De warmtewisselaar is op isolatiemateriaal geplaatst dat eveneens dienst doet als dichtingsmateriaal. Het ventilatiesysteem moet aan de binnenzijde van de muur geïnstalleerd worden. De Nano Air 50 is uitgerust met automatische terugslagkleppen die het systeem afsluiten wanneer het uitgeschakeld is en verhinderen dat de lucht terugstroomt. Het ventilatierooster moet aan de buitenzijde van de muur gemonteerd worden om te voorkomen dat water of andere stoffen binnendringen in het systeem.

IT

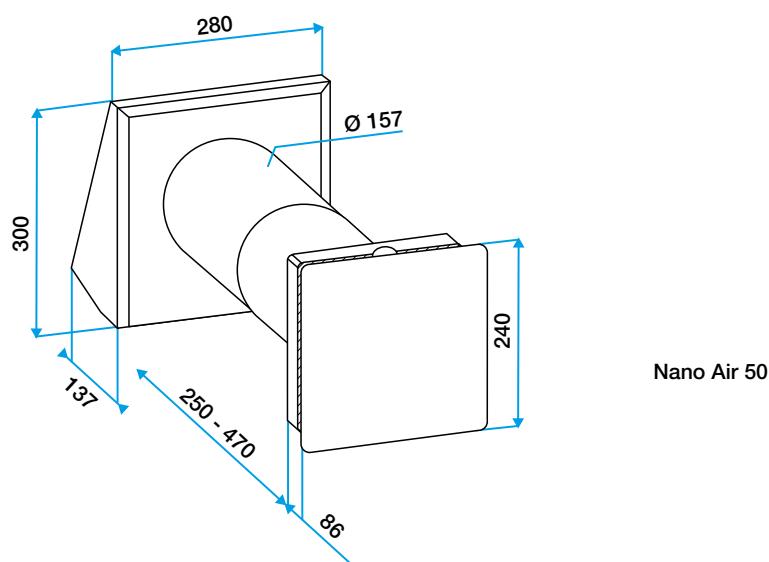
Il Nano Air 50 è composto da un canale telescopico per l'attraversamento della parete esterna e avente lunghezza regolabile. Dall'unità di ventilazione e dal controvento esterno all'interno del canale sono presenti due filtri e il recuperatore di calore in ceramica. I filtri sono predisposti per purificare l'aria immessa nella stanza e prevenire l'introduzione di polvere ed oggetti estranei nel recuperatore o nel Nano Air 50. Ogni 90 giorni il Nano Air 50 emette un segnale acustico che indica la necessità di pulire o sostituire i filtri. Il recuperatore in ceramica utilizza il calore dell'aria espulsa per riscaldare l'aria immessa. Il recuperatore è facilmente estraibile per la pulizia e la manutenzione. Il recuperatore è installato su materiale coibente avente proprietà di isolamento termico, acustico ed elettrico. Il Nano Air 50 deve essere installato sul lato interno della parete. E' presente una griglia di ventilazione automatica che chiude il canale quando il Nano Air 50 si spegne per evitare l'ingresso dell'aria.

Il controvento esterno deve essere montato sul lato esterno della parete per evitare l'ingresso di acqua ed altri oggetti estranei nel Nano Air 50.

ES

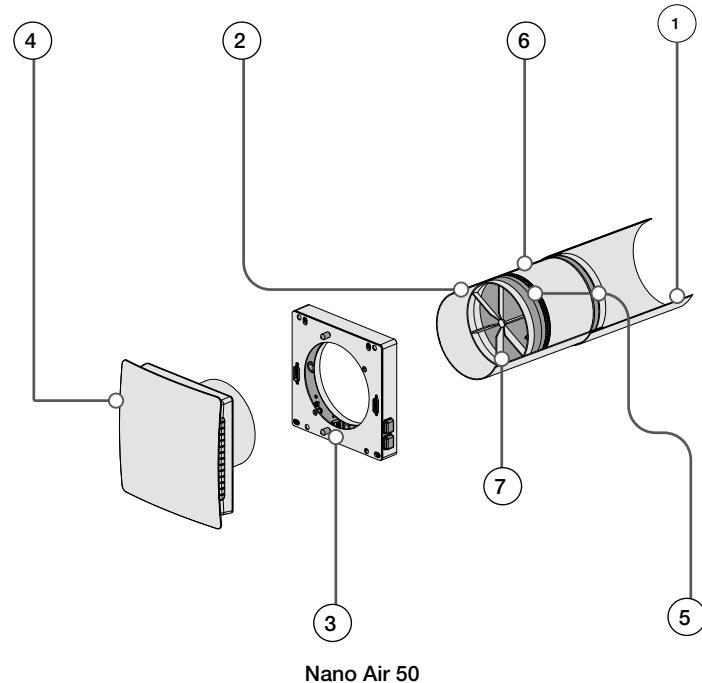
El Nano Air 50 está constituido por el conducto telescopico cuya longitud está definida por la posición del conducto interior en el conducto exterior, de la unidad de ventilación y de la rejilla exterior. El conducto interior contiene dos filtros y el acumulador de calor de cerámica.

Los filtros filtran el aire impulsado e impiden la penetración de cuerpos extraños en el acumulador de calor y el Nano Air 50. Una alarma del Nano Air 50 recuerda cada 90 días que es necesario limpiar o sustituir el filtro. El acumulador de calor de cerámica utiliza la energía térmica del aire extraído para calentar el flujo de aire impulsado. El acumulador de calor está equipado con un cordón que permite extraerlo con facilidad del Nano Air 50. Está instalado sobre un material aislante que sirve también como junta de estanqueidad. La unidad de ventilación se debe instalar sobre la superficie interior de la pared. Está equipada con persianas automáticas que condenan el conducto cuando el Nano Air 50 está en espera, con el fin de impedir los retornos de aire. La rejilla exterior debe estar instalada sobre la superficie exterior de la pared para impedir la penetración de agua y otros cuerpos en el Nano Air 50.





## 5. VUE DU NANO AIR 50 • NANO AIR 50 DESIGN • AUFBAU DES NANO AIR 50 • NANO AIR 50 ONTWERP • COMPONENTI NANO AIR 50 • VISTA DEL NANO AIR 50



FR

### 1 – Conduit extérieur

Partie externe du conduit télescopique.

### 2 – Conduit intérieur

Partie interne du conduit télescopique.

### 3 – Plaque de montage

Plaque de montage permettant d'installer l'unité de ventilation au mur et de raccorder le Nano Air 50 au secteur.

### 4 – Unité de ventilation

Permet au Nano Air 50 de générer un flux d'air. La grille décorative protège le Nano Air 50 contre la pénétration de corps étrangers. L'unité de ventilation est équipée de volets automatiques qui s'ouvrent quand le Nano Air 50 est en marche et se ferment quand il est à l'arrêt, afin d'éviter le reflux d'air.

### 5 – Filtre

Conçu pour purifier le flux d'air et empêcher la pénétration de poussière et de corps étrangers dans le Nano Air 50. Prévient l'encrassement de l'accumulateur de chaleur.

### 6 – Accumulateur de chaleur en céramique

Récupère la chaleur de l'air extrait afin de réchauffer l'air insufflé.

### 7 – Redresseur de débit

Élimine les turbulences afin de réduire le niveau sonore.

---

### 1 – Outer air duct

Outer part of the telescopic air duct.

EN

### 2 – Inner air duct

Inner part of the telescopic air duct.

### 3 – Mounting plate

A mounting plate for installation the ventilation unit on the wall and connecting the Nano Air 50 to the power mains.

### 4 – Ventilation unit

Is used to generate air flow by the fan. The decorative grille protects the fan against foreign objects ingress from the premises. The ventilation unit is equipped with automatic shutters opening when the Nano Air 50 is on and closing when it is off, thus preventing back air flow.

### 5 – Filter

Designed to purify supply air flow and prevent dust and foreign objects ingress to the Nano Air 50. Prevents regenerator clogging.

**6 – Ceramic regenerator**

Provides extract air heat energy regeneration to warm up supply air flow.

**7 – Air flow rectifier**

Eliminates air turbulence, thus reducing noise level.

**1 – Äußerer Luftkanal**

Außen liegender Teil des Teleskop-Luftkanals.

**2 – Innerer Luftkanal**

Innen liegender Teil des Teleskop-Luftkanals.

**3 – Montageplatte**

Eine Montageplatte für die Installation des Gebläses an der Wand und zum Anschluss des Gebläses an die Stromversorgung.

**4 – Gebläse**

Für die Erzeugung des Luftstroms über den Nano Air 50. Das Deko-Gitter schützt den Nano Air 50 gegen das Eindringen von Fremdkörpern aus dem Gebäude. Das Gebläse ist mit automatischen Rückluftsperrklappen versehen, die sich öffnen, wenn der Nano Air 50 läuft und die sich schließen, wenn er ausgeschaltet ist.

**5 – Filter**

Dient der Reinigung von Zuluft und der Verhinderung des Eindringens von Staub und Fremdkörpern ins Gebläse. Verhindert ein Verstopfen des Wärmespeichers.

**6 – Keramischer Wärmetauscher**

Dient der Wiedergewinnung von Wärmeenergie aus der Abluft, um die Zuluft zu erwärmen.

**7 – Luftstromrichter**

Eliminiert Luftturbulenzen und reduziert so den Geräuschpegel.

DE

**1 – Buitense luchtbuis**

Buitense deel van de telescopische buis.

**2 – Binnenste luchtbuis**

Binnenste deel van de telescopische buis.

**3 – Montageplaat**

Montageplaat om de Nano Air 50 op de muur te bevestigen en aan te sluiten op het stroomnet.

**4 – Ventilatiesysteem**

Wordt gebruikt om een luchtstroom te genereren. Het decoratieve rooster beschermt de ventilator tegen tegen het binnendringen van vreemde stoffen. De Nano Air 50 is uitgerust met automatische afschermkleppen die opengaan als het systeem werkt en dichtgaan als het systeem uitgeschakeld is, en dus verhinderen dat de lucht terugstroomt.

**5 – Filter**

Bedoeld om de toegevoerde luchtstroom te zuiveren en te verhinderen dat stof en vreemde stoffen in de Nano Air 50 binnendringen. Verhindert dat de warmtewisselaar verstopt raakt.

**6 – Keramische warmtewisselaar**

Gebruikt de thermische energie van de afgevoerde lucht om de toegevoerde luchtstroom te verwarmen.

**7 – Debietgelijkrichter**

Neemt de turbulentie weg en verlaagt zo het geluidsniveau.

NL

**1 – Condotto esterno aria**

Parte esterna del condotto telescopico dell'aria.

**2 – Condotto interno aria**

Parte interna del condotto telescopico dell'aria.

**3 – Piastra di supporto**

Piastra di supporto per installare a parete l'unità di ventilazione e collegare elettricamente il Nano Air 50.

**4 – Unità di ventilazione**

Genera il flusso d'aria tramite la ventola. La griglia estetica protegge la ventola dall'ingresso di oggetti estranei. L'unità di ventilazione è dotata di serrande automatiche che si aprono quando il Nano Air 50 è in funzione e si chiudono quando è spento, evitando così ingressi d'aria non desiderati.

**5 – Filtri**

Progettati in modo da purificare il flusso di aria in ingresso ed evitare che polvere ed oggetti estranei entrino nel Nano Air 50. Evitano l'intasamento del recuperatore.

**6 – Recuperatore ceramico**

Recupera l'energia termica dall'aria estratta per riscaldare il flusso d'aria di rinnovo.

**7 – Raddrizzatore del flusso d'aria**

Elimina la turbolenza dell'aria riducendo così il livello di rumore acustico.

IT

ES

**1 – Conducto exterior**

Parte externa del conducto telescopico.

**2 – Conducto interior**

Parte interna del conducto telescopico.

**3 – Placa de montaje**

Placa de montaje que permite instalar la unidad de ventilación en la pared y conectar el Nano Air 50 a la red eléctrica.

**4 – Unidad de ventilación**

Permite al Nano Air 50 generar un flujo de aire. La rejilla decorativa protege el Nano Air 50 contra la penetración de cuerpos extraños. La unidad de ventilación está equipada con persianas automáticas que se abren cuando el Nano Air 50 está en marcha y se cierran cuando está parado con el fin de evitar el reflujo de aire.

**5 – Filtro**

Está diseñado para filtrar el flujo de aire e impedir que entren el polvo y cuerpos extraños en el Nano Air 50. Evita el ensuciamiento del acumulador de calor.

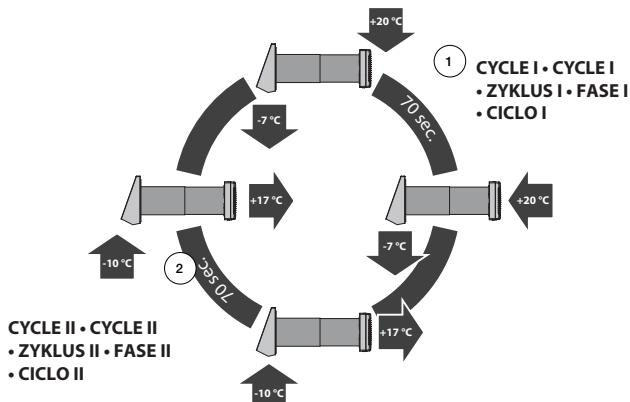
**6 – Acumulador de calor cerámico**

Recupera el calor del aire extraído para calentar el aire impulsado.

**7 – Rectificador de caudal**

Elimina las turbulencias para reducir el nivel sonoro.

<b>1 – Air extrait</b>	FR
<b>2 – Air neuf</b>	
.....	
<b>1 – Air extract</b>	EN
<b>2 – Air supply</b>	
.....	
<b>1 – Abluft</b>	DE
<b>2 – Zuluft</b>	
.....	
<b>1 – Afgevoerde lucht</b>	NL
<b>2 – Toegevoerde lucht</b>	
.....	
<b>1 – Aria estratta</b>	IT
<b>2 – Aria immessa</b>	
.....	
<b>1 – Aire extraído</b>	ES
<b>2 – Aire nuevo</b>	



## 5.1 Modes de fonctionnement du Nano Air 50 • Nano Air 50 operating modes • Betriebsarten der Nano Air 50 • Functies van de Nano Air 50 • Modalità di funzionamento del Nano Air 50 • Modos de funcionamiento del Nano Air 50

FR

Le Nano Air 50 présente quatre modes de fonctionnement :

- Alimentation d'air naturel** - la pièce est ventilée de manière naturelle, le Nano Air 50 est à l'arrêt.
- Alimentation** - le Nano Air 50 alimente le bâtiment en air neuf, quelle que soit la position du cavalier CN7.
- Ventilation** - le Nano Air 50 fonctionne en mode alimentation permanente ou extraction à la vitesse paramétrée, selon la position du cavalier CN7.

**Récupération** - le Nano Air 50 fonctionne en mode double flux avec récupération de chaleur et d'humidité.

En mode **Récupération**, le Nano Air 50 fonctionne selon deux cycles de 70 secondes chacun.

**Cycle I** : l'air chaud vicié est extrait de la pièce. En traversant l'accumulateur de chaleur, il le réchauffe et l'humidifie. Jusqu'à 88% de son énergie thermique est récupérée. Au bout de 70 secondes, l'accumulateur de chaleur en céramique est chaud et le Nano Air 50 passe en mode Alimentation.

**Cycle II** : L'air neuf aspiré à l'extérieur traverse l'accumulateur de chaleur en céramique et absorbe la chaleur et l'humidité accumulées. Au bout de 70 secondes, l'accumulateur de chaleur en céramique a refroidi, le Nano Air 50 repasse en mode Extraction et le cycle recommence.

EN

The Nano Air 50 has four ventilation modes :

- Natural air supply** - the Nano Air 50 is used for natural ventilation, the fan is not activated.
- Supply** - the Nano Air 50 supplies fresh air to the premise no matter of CN7 jumper position.
- Ventilation** - the Nano Air 50 operates in permanent supply or extract mode at set speed depending on CN7 jumper position.
- Regeneration** - the Nano Air 50 operates in reversible mode with heat and humidity regeneration.

In **Regeneration mode** the Nano Air 50 operates in two cycles, 70 seconds each.

**Cycle I** : Warm stale air is extracted from the room. As it flows through the regenerator, it heats and moisturizes the regenerator, transferring up to 88% heat energy. In 70 seconds as the ceramic regenerator gets warmed the Nano Air 50 is switched to supply mode.

**Cycle II** : Fresh intake air from outside flows through the ceramic regenerator and absorbs accumulated moisture and heat up to the room temperature. In 70 seconds as the ceramic regenerator gets cooled down, the Nano Air 50 is switched into extract mode and the cycle is renewed.

Der Nano Air 50 hat vier Betriebsarten:

• **Natürliche Zuluft** - der Nano Air 50 wird für die natürliche Lüftung verwendet, der Ventilator ist dabei ausgeschalten.

• **Zuluft** - der Nano Air 50 sichert frische Luftzufuhr, unabhängig von der Position des Jumpers CN7.

• **Belüftung** - der Nano Air 50 funktioniert im permanenten Zu- und Abluftbetrieb bei der eingestellten Geschwindigkeit, je nach der Position des Jumpers CN7.

• **Wärmesichge** - der Nano Air 50 funktioniert im reversiblen Betrieb mit Wärme- und Feuchterückgewinnung.

Im **Wärmesichgewinnysbedrich** funktioniert der Nano Air 50 in zwei Zyklen, je 70 Sekunden.

**Zyklus I**: Die warme Abluft wird dem Raum über den Keramik-Wärmespeicher entzogen. Die Abluft erwärmt und befeuchtet den Wärmespeicher, dabei übergibt sie bis zu 88% der Wärmeenergie. In 70 Sekunden wird der Wärmespeicher erwärmt und der Nano Air 50 wechselt in den Zuluftbetrieb.

**Zyklus II**: Die frische Außenluft strömt über den Wärmespeicher und entnimmt die gespeicherte Wärme und Feuchte aus dem Wärmespeicher, bis die Raumtemperatur erreicht wird. In 70 Sekunden wird der Wärmespeicher abgekühlt und der Nano Air 50 wechselt wieder in den Abluftbetrieb. Der Zyklus startet erneut.

De Nano Air 50 heeft vier ventilatiefuncties:

• **Natuurlijke luchttoevoer** - de Nano Air 50 wordt gebruikt voor natuurlijke ventilatie, de ventilator wordt niet geactiveerd.

• **Luchttoevoer** - de Nano Air 50 voert verse lucht aan ongeacht de stand van de CN7 jumper.

• **Ventilatie** - de Nano Air 50 voert permanent lucht aan of lucht af tegen een bepaalde snelheid afhankelijk van de stand van de CN7 jumper.

• **Warmteterugwinning** - de Nano Air 50 werkt in omkeerbare modus en regeneert warmte en vocht.

In de warmteterugwinningsfunctie werkt de Nano Air 50 in twee fasen van elk 70 seconden.

**Fase I** : Bedorven lucht wordt afgevoerd uit de ruimte. De lucht stroomt door de warmtewisselaar die tot 88% van de warmte en het vocht van de lucht opneemt. De keramische warmtewisselaar wordt in 70 seconden opgewarmd en het systeem schakelt in de luchttoevoerfunctie.

**Fase II** : Verse, van buiten toegevoerde lucht stroomt door de warmtewisselaar en neemt er de opgeslagen warmte en het opgeslagen vocht op tot de kamertemperatuur wordt bereikt. De keramische warmtewisselaar wordt in 70 seconden afgekoeld en het systeem schakelt in luchtafvoerfunctie. Daarop start fase I opnieuw.

Nano Air 50 ha quattro modalità di ventilazione:

• **Ventilazione naturale** - il Nano Air 50 è utilizzato per la ventilazione naturale, non sono attivate altre funzioni.

• **Immissione aria forzata** - il Nano Air 50 assicura l'immissione dell'aria di rinnovo nel locale.

• **Ventilazione** - il Nano Air 50 effettua l'immissione o l'estrazione dell'aria alla velocità scelta.

• **Recupero** - il Nano Air 50 funziona in modalità reversibile con il recupero di calore e umidità.

In **Modalità recupero** il Nano Air 50 opera in due cicli, 70 secondi ciascuno.

**Ciclo I**: L'aria calda viene estratta dalla stanza, passa attraverso il recuperatore in ceramica e mentre scorre attraverso di esso lo riscalda e umidifica con un trasferimento di calore pari al 88%. Quando il recuperatore viene riscaldato il Nano Air 50 passa al secondo ciclo.

**Ciclo II**: L'aria fresca dall'esterno passa attraverso il recuperatore, assorbe l'umidità e si riscalda fino alla temperatura ambiente grazie al calore accumulato nel ciclo I. Quando la temperatura dell'accumulatore scende il Nano Air 50 passa in modalità estrazione e ricomincia il ciclo I.

El Nano Air 50 presenta cuatro modos de funcionamiento:

• **Admisión de aire natural** - el cuarto se ventila de forma natural, el Nano Air 50 está parado.

• **Admisión** - el Nano Air 50 introduce aire nuevo en el edificio, sea cual sea la posición del puente CN7.

• **Ventilación** - el Nano Air 50 funciona en modo admisión permanente o extracción a velocidad parametrizada, según la posición del puente CN7

• **Recuperación** - el Nano Air 50 funciona en modo doble flujo con recuperación de calor y de humedad.

• En modo **Recuperación**, el Nano Air 50 funciona según dos ciclos de 70 segundos cada uno.

**Ciclo I**: el aire caliente viciado se extrae del cuarto. Al atravesar el acumulador de calor, lo calienta y humidifica. Se recupera hasta el 88% de su energía térmica. Al cabo de 70 segundos, el acumulador de calor de cerámica está caliente y el Nano Air 50 pasa al modo Admisión.

**Ciclo II**: El aire nuevo aspirado en el exterior atraviesa el acumulador de calor de cerámica y absorbe el calor y la humedad acumulados. Al cabo de 70 segundos, el acumulador de calor de cerámica se enfriá, el Nano Air 50 pasa al modo Extracción y el ciclo vuelve a empezar.

DE

NL

IT

ES



## 6. MONTAGE ET PARAMÉTRAGE • MOUNTING AND SET-UP • MONTAGE UND BETRIEBSVORBEREITUNG • MONTAGE EN AFSTELLING • MONTAGGIO E SET-UP • MONTAJE Y PARAMETRIZACIÓN

FR

**ATTENTION!** Le Nano Air 50 doit être installé de manière à ce que le conduit d'air ne soit pas obstrué par des volets, rideaux, voilages ou autres, afin de prévenir l'accumulation de poussière dans la pièce. Les rideaux peuvent par ailleurs affecter le flux normal de l'air dans la pièce, rendant la ventilation inefficace.

EN

**CAUTION!** The Nano Air 50 must not be installed in sites where the air duct may be clogged by the blinds, curtains, drapes, etc. to prevent the room dust deposition and accumulation. Also, curtains might obstruct normal airflow in the room, thus rendering Nano Air 50 operation not efficient.

DE

**ACHTUNG!** Zur Staubverhinderung darf der Nano Air 50 nicht dort montiert werden, wo das Lüftungsrohr durch Vorhänge, Gardinen, portieren usw. abgedeckt wird. Außerdem können die Vorhänge die normale Luftzirkulation im Raum behindern, womit wird der Betrieb des Nano Air 50 uneffektiv wird.

NL

**OPGELET!** De Nano Air 50 mag niet in een ruimte geplaatst worden waar de luchtstroom geblokkeerd kan worden door jaloezieën, gordijnen, schermen en dergelijke, om te verhinderen dat er zich stof vormt of opstapelt in de ruimte. Gordijnen kunnen de normale luchtstroom in de ruimte blokkeren waardoor de Nano Air 50 niet doeltreffend werkt.

IT

**ATTENZIONE!** Il Nano Air 50 deve essere installato lontano da tende, tapparelle o persiane che possono ostacolare la circolazione dell'aria, rendendo inefficaci le prestazioni del Nano Air 50.

ES

**ATENCIÓN!** El Nano Air 50 debe estar instalado de forma que el conducto de aire no sea obstruido por persianas, cortinas, visillos u otros, para evitar que se acumule polvo en el cuarto. Por otra parte, las cortinas pueden afectar el flujo normal del aire en el cuarto, volviendo la ventilación ineficaz.

### 6.1 Montage du Nano Air 50 • Nano Air 50 mounting • Montage der Nano Air 50 • Montage van de Nano Air 50 • Montaggio del Nano Air • 50 Montaje del NANO AIR 50

1.

FR

Un trou rond doit être percé dans le mur afin de monter le Nano Air 50.

EN

To mount the Nano Air 50 prepare a thorough round hole in the wall.

DE

Bereiten Sie für die Montage des Nano Air 50 eine runde, durchgehende Öffnung in der Außenwand vor.

NL

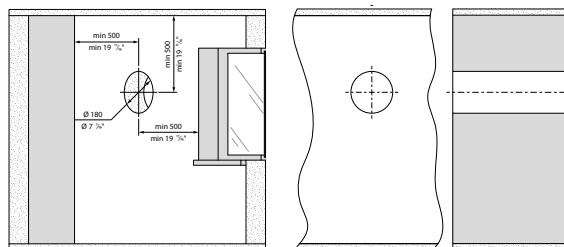
Boor een rond gat van door de muur om de Nano Air 50 te monteren.

IT

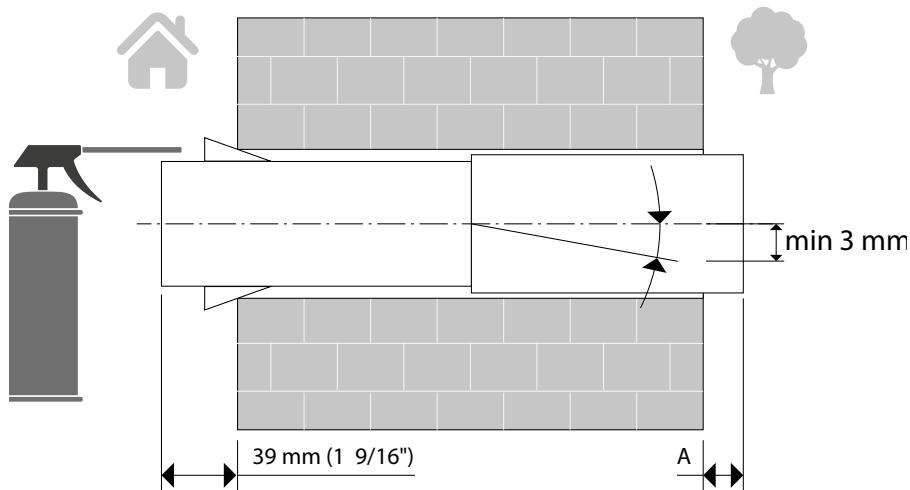
Per montare il Nano Air 50 preparare un foro circolare.

ES

Se debe perforar un orificio en la pared para montar el Nano Air 50.



- 2.** **FR** Insérez le conduit d'air dans le mur à l'aide des cales en polystyrène fournies et fixez-le avec de la mousse de montage. L'extrémité télescopique du conduit d'air doit permettre l'installation de la hotte de ventilation extérieure. Installez le conduit d'air avec une pente minimale de 3 mm du côté du mur extérieur. La distance A est indiquée dans les instructions d'installation de la hotte de ventilation. La longueur du conduit d'air peut être modifiée avant et après sa fixation dans le mur. Dans le premier cas, calculez la longueur requise avant le montage et dans le second cas assurez-vous d'avoir un accès suffisant pour couper la longueur du conduit d'air après son installation.
- EN** Insert the air duct in the wall using the supplied polystyrene wedges and fix it with mounting foam. The telescopic air duct end part must enable installation of the outer ventilation hood. Install the air duct with the minimum slop of 3mm down from the outer wall side. Distance A is stated in the installation instruction for the ventilation hood. The air duct length can be changed before and after its fixation in the wall. In the first case calculate the required length before mounting and in the second case be sure to have enough access to cut the air duct length after its installation.
- DE** Führen Sie den Luftkanal mit den mitgelieferten Styroporkeilen in die Wand ein und befestigen Sie ihn mit Montageschaum. Das Endteil des Teleskopluftkanals muss den Einbau der äußeren Lüftungshaube ermöglichen. Installieren Sie den Luftkanal mit einem Gefälle von mindestens 3 mm von der Außenwandseite. Der Abstand A ist in der Montageanleitung der Dunstabzugshaube angegeben. Die Länge des Luftkanals kann vor und nach seiner Befestigung in der Wand geändert werden. Im ersten Fall die erforderliche Länge vor der Montage berechnen und im zweiten Fall sicherstellen, dass genügend Zugang vorhanden ist, um die Länge des Luftkanals nach der Installation zu kürzen.
- NL** Steek het luchtkanaal in de muur met de meegeleverde polystyreenwiggen en bevestig het met montageschuim. Het uiteinde van het telescopische luchtkanaal moet de installatie van de buitenste ventilatiekap mogelijk maken. Installeer het luchtkanaal met een minimale slof van 3 mm naar beneden vanaf de buitenmuurzijde. Afstand A wordt vermeld in de installatie-instructie voor de ventilatiekap. De lengte van het luchtkanaal kan worden gewijzigd voor en na de bevestiging ervan in de muur. Bereken in het eerste geval de vereiste lengte voor de montage en zorg er in het tweede geval voor dat er voldoende toegang is om de lengte van het luchtkanaal af te snijden na de installatie.
- IT** Inserire il condotto dell'aria nella parete utilizzando i cunei in polistirolo forniti e fissarlo con schiuma di montaggio. La parte terminale telescopica del condotto dell'aria deve consentire l'installazione della cappa di ventilazione esterna. Installare il condotto dell'aria con una pendenza minima di 3 mm verso il basso dal lato della parete esterna. La distanza A è indicata nelle istruzioni di installazione della cappa di ventilazione. La lunghezza del condotto dell'aria può essere modificata prima e dopo il suo fissaggio nella parete. Nel primo caso calcolare la lunghezza richiesta prima del montaggio e nel secondo caso assicurarsi di avere accesso sufficiente per tagliare la lunghezza del condotto dell'aria dopo la sua installazione.
- ES** Insertar el conducto de aire en la pared con las cuñas de poliestireno suministrados y fíjelo con la espuma de montaje. El extremo telescópico del conducto de aire debe permitir la instalación de la campana de ventilación exterior. Instalar el conducto de aire con una pendiente mínima de 3 mm del lado de la pared exterior. La distancia A se indica en las instrucciones de instalación de la campana de ventilación. Se puede modificar la longitud del conducto de aire antes y después de fijarlo a la pared. En el primer caso, calcular la longitud requerida antes del montaje y, en el segundo, asegurarse de tener un acceso suficiente para cortar la longitud del conducto de aire después de su instalación.



**3. FR** Démontez les quatre vis de fixation pour retirer la plaque de montage de la carte de commande. Déconnectez ensuite la plaque de montage de son cadre avec soin et poussez-la de côté pour permettre l'accès à la carte de commande en déconnectant les deux connecteurs. Veillez à ne pas endommager les câbles de connexion entre la carte de commande et la plaque de montage. Remontez la plaque de montage dans l'ordre inverse. Installez les câbles avec soin.

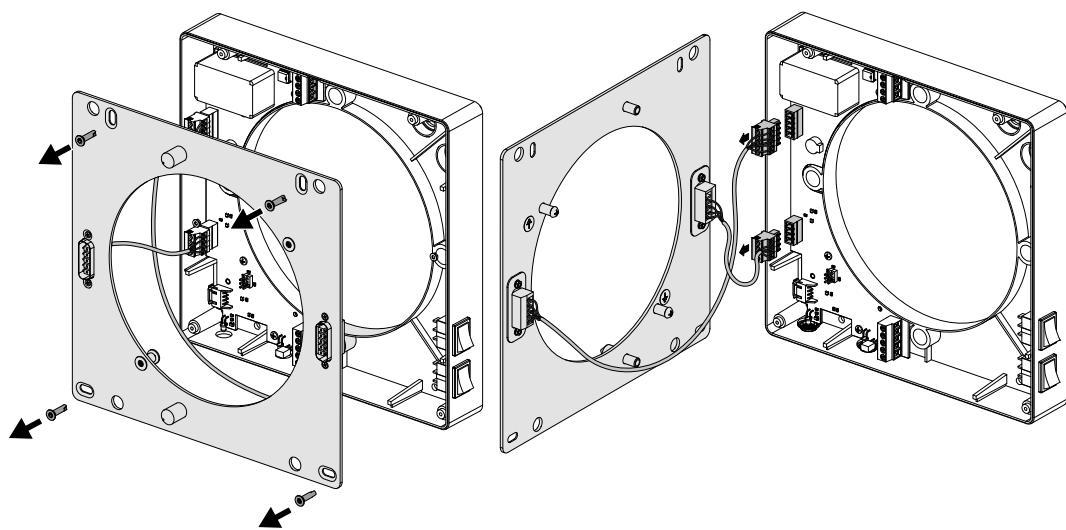
**EN** Dismantle the four fixing screws to remove the mounting plate from the control board. Then disconnect the mounting plate from its frame with care and push it aside to enable access to the control board by disconnecting the two connectors. Be careful not to damage the connecting cables between the control board and the mounting plate. Re-assemble the mounting plate in the reverse order. Install the cables with care.

**DE** Demontieren Sie die vier Befestigungsschrauben, um die Montageplatte von der Steuerplatine zu entfernen. Trennen Sie dann die Montageplatte vorsichtig vom Rahmen und schieben Sie sie zur Seite, um den Zugang zur Steuerplatine zu ermöglichen, indem Sie die beiden Steckverbinder trennen. Achten Sie darauf, die Verbindungsleitung zwischen Steuerplatine und Montageplatte nicht zu beschädigen. Montieren Sie die Montageplatte in umgekehrter Reihenfolge. Verlegen Sie die Kabel vorsichtig.

**NL** Demonteer de vier bevestigingsschroeven om de montageplaat van de besturingskaart te verwijderen. Ontkoppel vervolgens de montageplaat voorzichtig van het frame en duw deze opzij om toegang te krijgen tot de besturingskaart door de twee connectoren los te koppelen. Pas op dat u de verbindingskabels tussen de besturingskaart en de montageplaat niet beschadigt. Montere de montageplaat opnieuw in de omgekeerde volgorde. Installeer de kabels voorzichtig.

**IT** Smontare le quattro viti di fissaggio per rimuovere la piastra di montaggio dalla scheda di controllo. Quindi scollegare con cura la piastra di montaggio dal suo telaio e spingerla da parte per consentire l'accesso alla scheda di controllo scollegando i due connettori. Fare attenzione a non danneggiare i cavi di collegamento tra la scheda di controllo e la piastra di montaggio. Riassemblare la piastra di montaggio nell'ordine inverso. Installare i cavi con cura.

**ES** Desmontar los cuatro tornillos de fijación para retirar la placa de montaje de la tarjeta de mando. Luego desconectar con cuidado la placa de montaje de su bastidor y empujarla de lado para permitir el acceso a la tarjeta de mando desconectando los dos conectores. No dañar los cables de conexión entre la tarjeta de mando y la placa de montaje. Volver a montar la placa de montaje en el orden inverso. Instalar los cables con cuidado.



**4.** **FR** Installez la plaque de montage à l'aide du gabarit de perçage et des vis avec tassots.

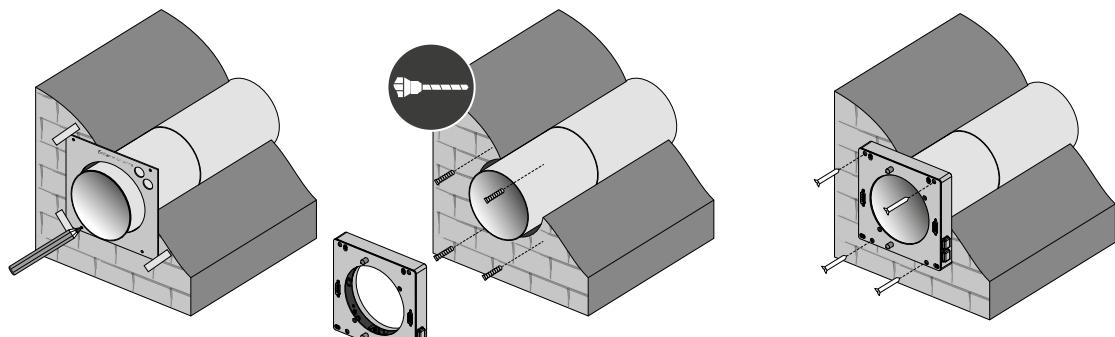
**EN** Install the mounting plate by using the drilling template and the expansion anchors.

**DE** Installieren Sie die Montageplatte mithilfe der Bohrschablone und der Spreizdübel.

**NL** Installeer de montageplaat met behulp van het boorsjabloon en de expansieankers.

**IT** Installare la piastra di montaggio utilizzando la dima di foratura e gli ancoraggi di espansione.

**ES** Instalar la placa de montaje con la plantilla de perforación y de los tornillos con expansores.



**5.** **FR** Installer le redresseur de débit d'air, le filtre, le régénérateur en céramique, un filtre de plus et un redresseur de débit d'air de plus à l'intérieur du conduit d'air télescopique.

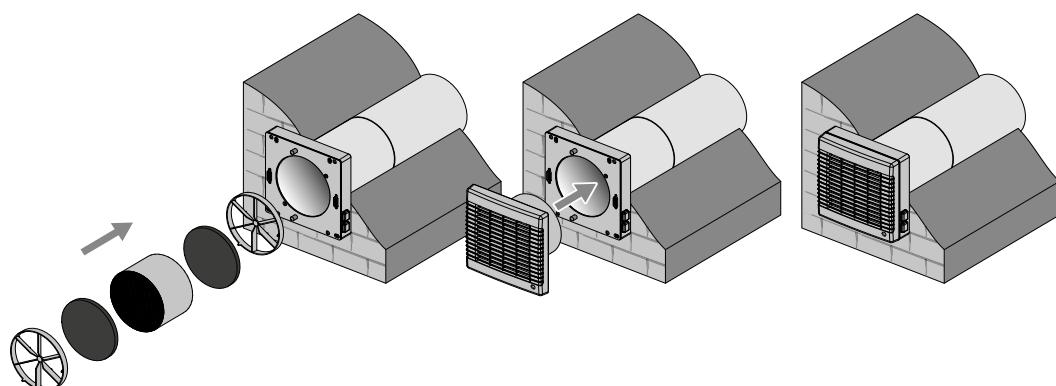
**EN** Install the air flow rectifier, the filter, the ceramic regenerator, one more filter and one more air flow rectifier inside the telescopic air duct .

**DE** Installieren Sie den Luftstromgleichrichter, den Filter, den Keramikregenerator, einen weiteren Filter und einen weiteren Luftstromgleichrichter im Teleskopluftkanal.

**NL** Installeer de luchtstroomgelijkrichter, het filter, de keramische regenerator, nog een filter en nog een luchtstroomgelijkrichter in het telescopische luchtkanaal.

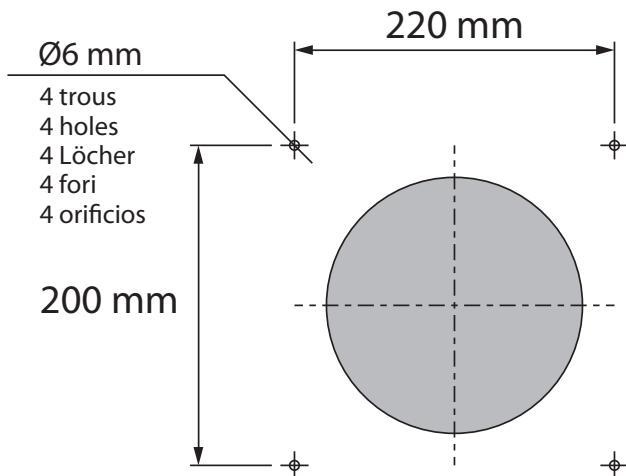
**IT** Installare il raddrizzatore del flusso d'aria, il filtro, il rigeneratore ceramico, un altro filtro e un altro raddrizzatore del flusso d'aria all'interno del condotto dell'aria telescopico.

**ES** Instalar el rectificador de caudal de aire, el filtro, el regenerador de cerámica, un filtro extra y un rectificador de caudal de aire extra en el interior del conducto de aire telescopico.



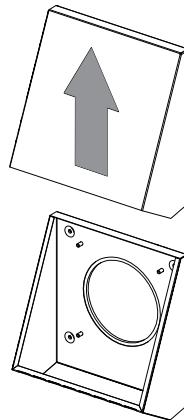
## 6.2 Montage de la grille extérieure • Ventilation hood mounting • Montage der lüftungshaube • Montage van het ventilatierooster • Montaggio controvento esterno • Montaje de la rejilla exterior

- 1.**
  - FR** Marquer les trous de fixation de la grille extérieure, puis percer les trous destinés à recevoir les chevilles 6x40. Pour simplifier le marquage, utiliser la partie arrière de la grille.
  - EN** Mark the fastening holes for the outer ventilation hood and drill holes for the dowel 6X40. For marking convenience use the ventilation hood back part.
  - DE** Die Befestigungslöcher für die Montage der Außenlüftungshaube markieren und die Löcher für den Dübel 6x40 bohren. Für die bequeme Markierung den hinteren Teil der Lüftungshaube benutzen.
  - NL** Markeer de boorgaten voor het buitenste ventilatierooster en boor de gaten voor de pluggen van 6 x 40 mm. Gebruik de achterkant van het ventilatierooster om de boorgaten te markeren.
  - IT** Effettuare una marcatura dei fori per fissare il controvento esterno, i fori dovranno essere delle dimensioni dei tasselli 6x40. Per comodità usare per la marcatura la parte posteriore del coperchio.
  - ES** Marcar los orificios de fijación de la rejilla exterior y taladrar los orificios destinados a recibir los tacos 6x40. Para simplificar el marcado, utilizar la parte trasera de la rejilla.

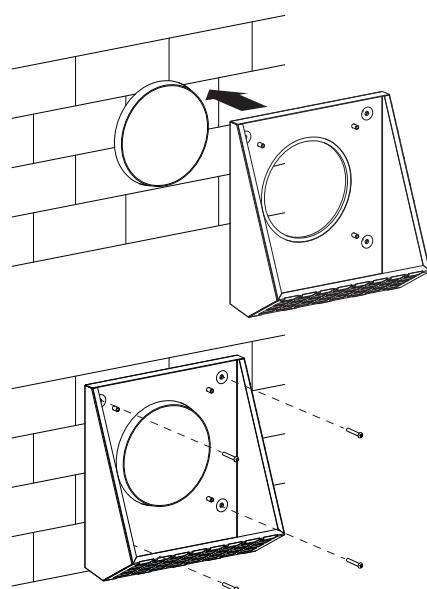


- 2.**
  - FR** Insérer les chevilles 6x40 (fournies) dans les trous.
  - EN** Insert the dowels 6X40 (included into the delivery set) into the holes.
  - DE** Die Dübel 6x40 (in Lieferumfang enthalten) in die Löcher einsetzen.
  - NL** Stop de pluggen van 6 x 40 mm (meegeleverd) in de boorgaten.
  - IT** Inserire i tasselli 6x40 (inclusi nella confezione) nei fori.
  - ES** Insertar los tacos 6x40 (suministrados) en los orificios.

- 3.**
- FR** Démonter la grille extérieure afin d'accéder aux trous de fixation.
- EN** Disassemble the outer ventilation hood to enable access to the fastening holes.  
Take off the upper part of the outer ventilation hood.
- DE** Die Lüftungshaube ausbauen um einen Zugang an die Befestigungslöcher zu ermöglichen.
- NL** Demonteer het buitenste ventilatierooster om toegang te krijgen tot de boorgaten. Neem de bovenkant van het buitenste ventilatierooster weg..
- IT** Smontare il controvento esterno per consentire l'accesso ai fori di fissaggio.
- ES** Desmontar la rejilla exterior para acceder a los orificios de fijación.



- 4.**
- FR** Fixer la partie arrière de la grille extérieure au mur à l'aide des vis 4x40 fournies.
- EN** Fix the back part of the ventilation hood on the wall with 4X40 screws from the delivery set.
- DE** Die Rückseite der Außenlüftungshaube an der Wand, mit den Schrauben 4X40 aus dem Lieferumfang, befestigen.
- NL** Bevestig de achterkant van het ventilatierooster aan de muur met de schroeven van 4 x 40 mm (meegeleverd).
- IT** Fissare la parte posteriore del controvento esterno alla parete con viti 4x40 (incluse nella confezione).
- ES** Fijar la parte trasera de la rejilla exterior a la pared con los tornillos 4x40 suministrados.



**5.** **FR** Monter la partie supérieure de la grille extérieure.

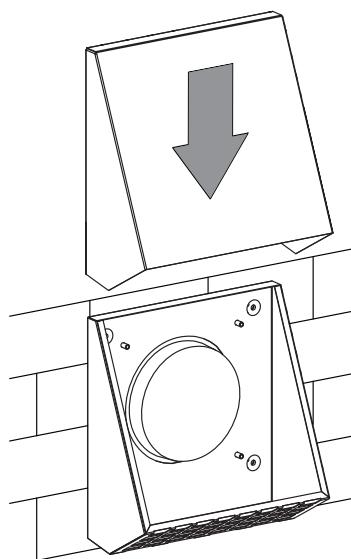
**EN** Mount the upper part of the ventilation hood.

**DE** Die Lüftungshaube aufsetzen.

**NL** Monteer de bovenkant van het ventilatierooster.

**IT** Montare la parte superiore del controvento esterno.

**ES** Montar la parte superior de la rejilla exterior.



## 7. RACCORDEMENT AU SECTEUR • CONNECTION TO POWER MAINS • ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ • AANSLUITING OP STROOMNET • CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA • CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

**FR**

**ATTENTION!** Débrancher le Nano Air 50 du secteur avant toute opération d'installation électrique. Raccorder le Nano Air 50 à une prise correctement installée équipée d'une borne de mise à la terre. Il est interdit de modifier les branchements internes. Toute modification entraîne l'annulation de la garantie. Le Nano Air 50 est prévu pour être raccordé au secteur en 230V monophasé. Afin de faciliter le câblage, le Nano Air 50 est fourni avec un cordon d'alimentation pré-câblé et une prise. Raccorder le Nano Air 50 au secteur via le disjoncteur automatique à déclenchement magnétique intégré au circuit de câblage fixe.

**EN**

**CAUTION!** Disconnect the Nano Air 50 from power mains prior to any electric installation operations. Connect the Nano Air 50 to a correct installed socket with a grounded terminal. Any internal connection modifications are not allowed and result in warranty loss. The Nano Air 50 is rated for connection to single-phase 230V power mains. For wireworks facilitation, the Nano Air 50 is supplied with a pre-wired power cord and a plug. Connect the Nano Air 50 to power mains through the automatic circuit breaker with magnetic trip integrated into the fixed wiring system.

**DE**

**ACHTUNG!** Der Nano Air 50 vor allen Arbeiten vom stromnetz trennen. Der Nano Air 50 muss an eine vorschriftsmässig installierte Steckdose mit einem geerdeten Anschluss eingesteckt werden. Jeder Eingriff in die internen Anschlüsse ist verboten und wird die Garantie erlöschen lassen. Der Nano Air 50 ist für den anschluss an das Enphasen-Wechselstromnetz mit der Spannung von 230V. Dafür ist ein Stromkabel mit einem Stecker, angeschlossen durch den Hersteller, vorgesehen. Der Nano Air 50 ist über einen externen Netztrennschalter mit einem elektromagnetischem Auslöser an das Stromnetz anzuschließen.

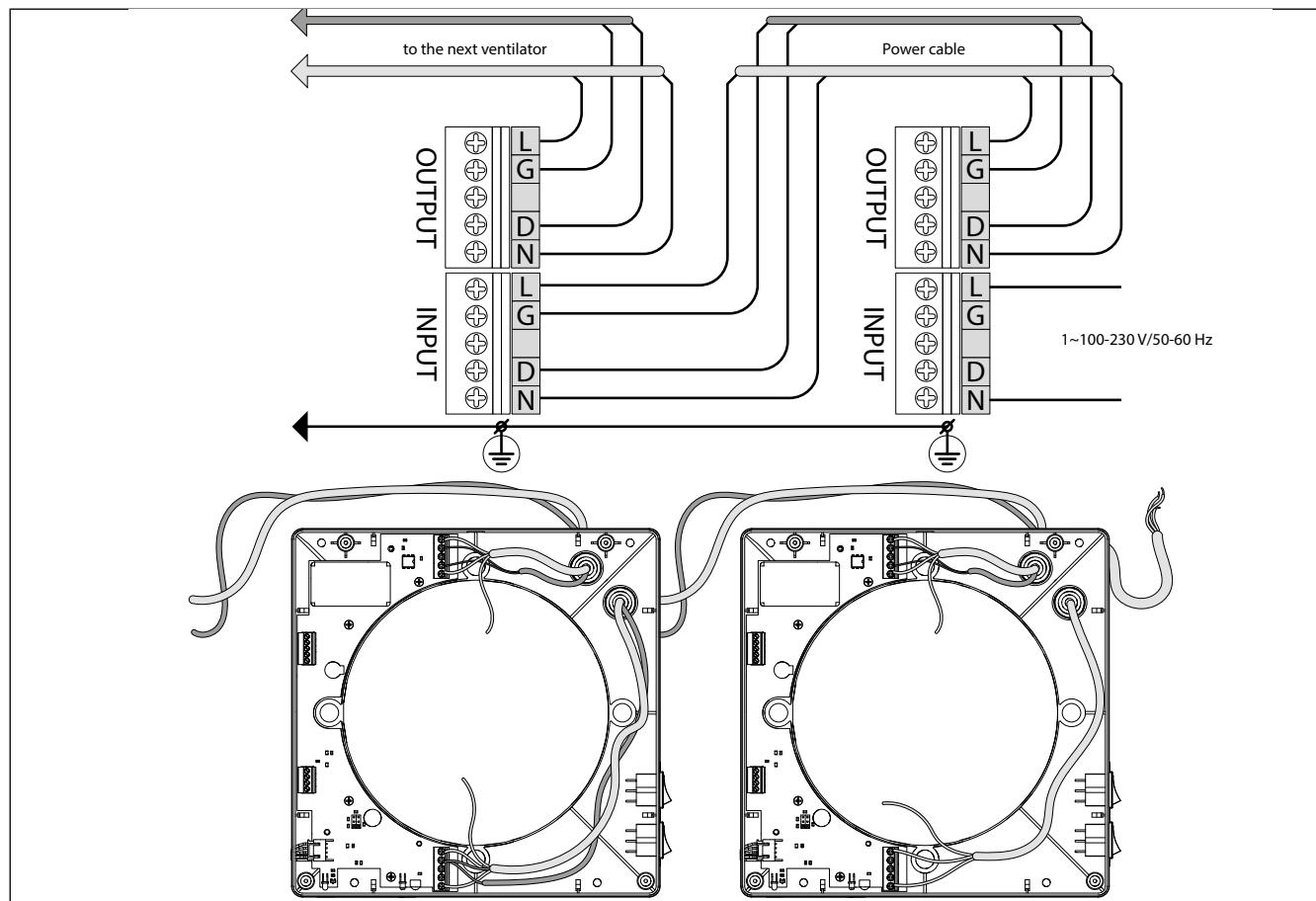
**OPGELET!** Schakel de stroom van de Nano Air 50 uit voordat u aan elektrische werkzaamheden begint. Sluit de Nano Air 50 aan op een correct geïnstalleerde contactdoos met aarding. Wijzigingen aan interne onderdelen zijn niet toegelaten en doen de garantie vervallen. De Nano Air 50 vereist een enkelfasige 230 V-voeding. Het systeem wordt geleverd met een voorbedrade voedingskabel en een stekker. Sluit de Nano Air 50 aan op het stroomnet via de automatische stroomonderbreker met een elektromagnetische ontspanner die geïntegreerd is in de bekabeling.

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi intervento il Nano Air 50 deve essere scollegato dalla rete elettrica. Il Nano Air 50 deve essere collegato ad una presa di corrente installata in modo appropriato, avendo un contatto di messa a terra. Le eventuali modifiche alla connessione interna sono proibite e comportano la perdita della garanzia. Il Nano Air 50 si collega alla rete di alimentazione monofase 230V. A questo scopo è previsto il cavo di alimentazione con spina collegato dal costruttore. Prevedere una protezione con interruttore magnetotermico a monte del Nano Air 50.

**ATENCIÓN!** Desconectar el Nano Air 50 de la red eléctrica antes de cualquier operación de instalación eléctrica. Conectar el Nano Air 50 a una toma correctamente instalada equipada con una toma de puesta a tierra. Se prohíbe modificar las conexiones internas. Toda modificación provoca la anulación de la garantía. El Nano Air 50 está previsto para conectarse a la red eléctrica en 230 V monofásica. Para facilitar el cableado, el Nano Air 50 se suministra con un cordón de alimentación precableado y una toma. Conectar el Nano Air 50 a la red eléctrica a través del disyuntor automático con disparo magnético integrado al circuito de cableado fijo.

## 7.1 Raccordement de plusieurs Nano Air 50 en série • Connection of several Nano Air 50 in series

- Hintereinanderschaltung von mehreren Nano Air 50 • Plaatsing in serie van meerdere Nano Air 50 systemen • Collegamento di Nano Air 50 in serie • Conexión de varios Nano Air 50 en serie



FR

Lorsque les Nano Air 50 sont raccordés en série, tous sont contrôlés par le premier Nano Air 50, à l'aide d'une télécommande commune. Pour raccorder les Nano Air 50 en série, brancher la prise de contact de sortie de la plaque de montage du premier Nano Air 50 à la prise de contact d'entrée de la plaque de montage du deuxième Nano Air 50.

Raccorder le deuxième Nano Air 50 au troisième de la même manière, et ainsi de suite. Au maximum, 10 Nano Air 50 peuvent être raccordés en série.

Pour simplifier l'installation électrique, utiliser un câble à 5 fils (non fourni) de section supérieure à 0,5 mm<sup>2</sup>.

Le câble doit être compatible avec une alimentation en courant alternatif à la tension secteur spécifique du pays d'installation. Le câble d'alimentation doit être débranché pour raccorder les Nano Air 50 en série.

EN

When the Nano Air 50 are connected in series, all the connected Nano Air 50 are controlled with the first Nano Air 50 and a common remote control. To connect the Nano Air 50 in series connect the output contact socket of the first Nano Air 50 mounting plate with the

Input contact socket of the second Nano Air 50 mounting plate.

Connect the second Nano Air 50 with the third Nano Air 50 in the same way, etc. Up to 10 Nano Air 50 may be connected in series.

For easy electric installations use a five-wire cable (not included into the delivery set) with the cable cross section not below 0.5 mm<sup>2</sup>.

The cable must be rated for operation in an alternating current power supply with the country-specific mains voltage. Disconnect the power cord while connecting the second, third, etc. Nano Air 50 in series.

DE

Bei der Reihenschaltung werden die verbundenen Nano Air 50 synchron über die erste Nano Air 50 und eine gemeinsame Fernbedienung gesteuert. Zur Reihenschaltung die Schnittstelle Output (Ausgang) auf der Aufbauplatte des ersten Nano Air 50 an die Schnittstelle Input (Eingang) auf der Aufbauplatte des zweiten Nano Air 50 anschließen. Der zweite Nano Air 50 mit dem dritten Nano Air 50 in die gleiche Weise anschließen.

Bis zu 10 Nano Air 50 können hintereinander geschaltet werden. Elektrischer Anschluss erfolgt über ein fünfadriges Kabel (nicht mitgeliefert) mit dem Mindestkabelquerschnitt 0.5 mm<sup>2</sup> für einfache Montage. Das Kabel soll für den Betrieb im Wechselstromnetz mit der länderspezifischen Nennspannung ausgelegt sein.

Beim Anschluss von der zweiten, dritten usw. Nano Air 50 das Netzkabel aus der Steckdose herausziehen.

NL

Bij plaatsing in serie van de Nano Air 50 worden alle systemen bediend via het eerste systeem en een gemeenschappelijke afstandsbediening. Om de Nano Air 50 in serie te plaatsen verbindt u de output contactdoos op de montageplaat van het eerste systeem met de input contactdoos op de montageplaat van het tweede systeem.

Verbind dan het tweede systeem op dezelfde manier met het derde, enz. U kunt tot 10 systemen in serie plaatsen. Gebruik voor gemakkelijke elektrische werkzaamheden een vijfdradige kabel (niet meegeleverd) met een kabeldoorsnede van min. 0,5 mm<sup>2</sup>.

De kabel moet geschikt zijn voor gebruik met wisselstroom en de landspecifieke netspanning. Trek de voedingskabel uit terwijl u de systemen in serie plaatst.

IT

Quando i Nano Air 50 sono comandati in serie vengono tutti comandati dal primo Nano Air 50 e da un unico telecomando. Nel caso di collegamenti in serie è necessario collegare il contatto di Uscita sulla piastra del primo Nano Air 50 con il contatto di Entrata sulla piastra del secondo Nano Air 50. Collegare il secondo Nano Air 50 con il terzo nello stesso modo. Si possono collegare in serie fino a 10 Nano Air 50.

Per il collegamento si usa un cavo a cinque fili (non incluso), avente sezione di filo non inferiore a 0.5 mm<sup>2</sup>.

Il cavo deve essere compatibile con la rete in corrente alternata prevista. Durante il collegamenti in serie scollegare sempre i cavi di alimentazione elettrica.

ES

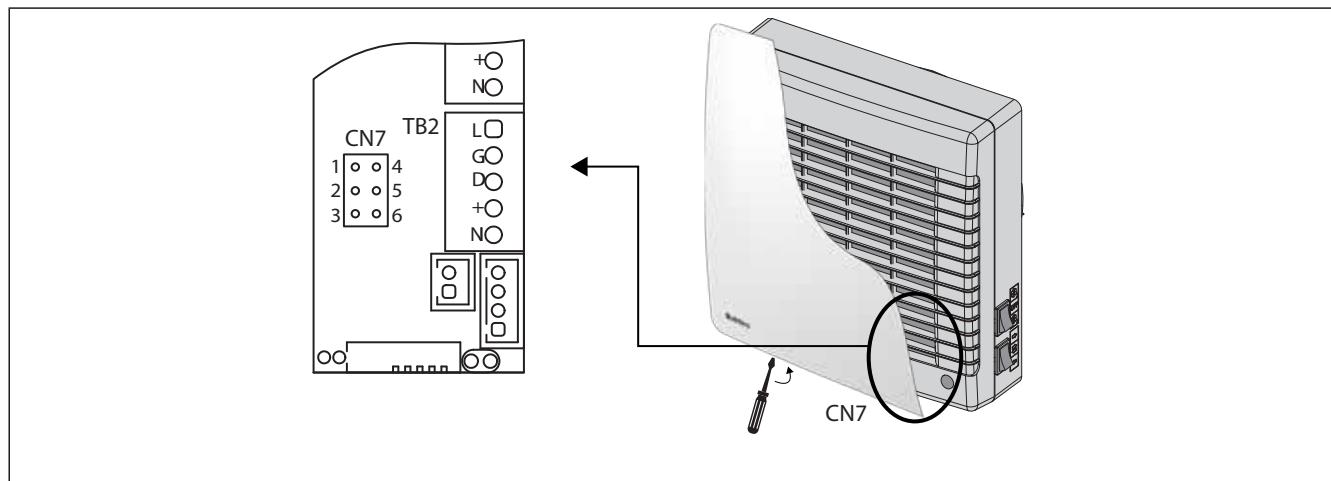
Cuando los Nano Air 50 están conectados en serie, todos son controlados por el primer Nano Air 50, con un telemando común. Para conectar los Nano Air 50 en serie, conectar la toma de contacto de salida de la placa de montaje del primer Nano Air 50 a la toma de contacto de entrada de la placa de montaje del segundo Nano Air 50.

Conectar el segundo Nano Air 50 al tercero de la misma manera y así sucesivamente. Como máximo, se pueden conectar 10 Nano Air 50 en serie.

Para simplificar la instalación eléctrica, utilizar un cable de 5 hilos (no suministrado) con una sección superior a 0.5 mm<sup>2</sup>.

El cable debe ser compatible con una alimentación de corriente alterna a la tensión de red eléctrica específica del país de instalación. El cable de alimentación se debe desconectar para conectar los Nano Air 50 en serie.

## 7.2 Raccordement de plusieurs Nano Air 50 en série (vue arrière) • Connection of several Nano Air 50 in series (backside view) • Serienverschaltung von mehreren Nano Air 50 (hintenansicht) • Plaatsing in serie van meerdere Nano Air 50 systemen (achteraanricht) • Collegamento di Nano Air 50 in serie (vista posteriore) • Conexión de varios Nano Air 50 en serie (vista trasera)



Le premier Nano Air 50 contrôle tous les Nano Air 50 raccordés. Le cavalier entre les contacts 1 et 2 ou 2 et 3 du connecteur CN7 détermine le sens du flux en mode Ventilation.

FR

Si le cavalier connecte les contacts 1 et 2, le mode Ventilation extrait l'air de la pièce. Il s'agit d'un réglage d'usine!

Si le cavalier connecte les contacts 2 et 3, le mode Ventilation insuffle l'air.

La position du cavalier à chaque branchement d'un Nano Air 50 en série détermine le sens de rotation en mode Ventilation et la phase de fonctionnement en mode Récupération. Exemple: si le cavalier du premier Nano Air 50 relie les contacts 2 et 3 et celui du deuxième Nano Air 50 les contacts 1 et 2, les Nano Air 50 fonctionnent dans des sens opposés en mode Récupération.

The first Nano Air 50 controls all the connected Nano Air 50. The jumper between the contacts 1 and 2 or 2 and 3 of CN7 socket connector determines a flow direction in Ventilation mode.

EN

If the jumper connects the contacts 1 and 2, air is extracted from the room in Ventilation mode. This is a factory setting!

If the jumper connects the contacts 2 and 3, air is supplied in Ventilation mode.

The jumper position at each connection in series Nano Air 50 determines a rotation direction in Ventilation mode and an operating phase in Regeneration mode. Example: if the jumper at the first Nano Air 50 connects the contacts 2 and 3 and the jumper at the second Nano Air 50 connects the contacts 1 and 2, the Nano Air 50 operate in opposite directions in Regeneration mode.

Die Steuerung aller verbundenen Nano Air 50 erfolgt über den ersten Nano Air 50. Die Position des Jumpers zwischen den Kontakten 1 und 2 oder 2 und 3 der Schnittstelle CN7 bestimmt die Luftstromrichtung im Belüftungsbetrieb.

DE

Wenn der Jumper die Kontakte 1 und 2 verbindet, dann wird die Abluft dem Raum im Belüftungsbetrieb entzogen (standardmäßig). Wenn der Jumper die Kontakte 2 und 3 verbindet, dann wird die Frischluft dem Raum im Belüftungsbetrieb zugeführt.

Die Position des Jumpers auf jede angeschlossenen Nano Air 50 bestimmt die Luftstromrichtung im Belüftungsbetrieb sowie den Ausgangsphase im WRG-Betrieb.

z.B., der Jumper des ersten Nano Air 50 verbindet die Kontakte 2 und 3 und der Jumper des zweiten Nano Air 50 verbindet die Kontakte 1 und 2. Im WRG-Betrieb funktionieren die Nano Air 50 gegenläufig.

NL

De eerste Nano Air 50 bedient alle verbonden systemen. De jumper tussen de pinnen 1 en 2 of 2 en 3 van de CN7 connector bepaalt een luchtstroomrichting in ventilatiefunctie.

Als de jumper de pinnen 1 en 2 verbindt, dan wordt er lucht afgevoerd in de ventilatiefunctie. Dat is een fabrieksinstelling!

Als de jumper de pinnen 2 en 3 verbindt, dan wordt er lucht aangevoerd in de ventilatiefunctie.

De stand van de jumper bij plaatsing in serie bepaalt de luchtstroomrichting in de ventilatiefunctie en de fase in de warmteterugwinningsfunctie.

Bijvoorbeeld: als de jumper van het eerste ventilatiesysteem de pinnen 2 en 3 verbindt en de jumper van het tweede systeem de pinnen 1 en 2, dan werken de systemen in tegengestelde richtingen in de warmteterugwinningsfunctie.

**IT** Il primo Nano Air 50 controlla tutti gli altri ad esso collegati. Il ponte tra i contatti 1 e 2 o 2 e 3 del morsetto CN7 determina la direzione del flusso in modalità Ventilazione.

Se il ponte si trova tra i contatti 1 e 2 allora in modalità Ventilazione si avrà l'aspirazione dell'aria (funzione predefinita).

Se il ponte si trova tra i contatti 2 e 3 allora in Modalità ventilazione si avrà l'auso dell'aria.

La posizione del ponte in ciascun Nano Air 50 collegato in serie determina un senso di rotazione nella Modalità di ventilazione nonché la fase di funzionamento.

Cioè, se il ponte del primo Nano Air 50 si trova tra i contatti 2 e 3 e nel secondo Nano Air 50 si trova tra i contatti 1 e 2, allora in fase di Recupero i Nano Air 50 funzionano in fase opposta.

**ES** El primer Nano Air 50 controla todos los Nano Air 50 conectados. El puente entre los contactos 1 y 2 o 2 y 3 del conector CN7 determina el sentido del flujo en modo Ventilación.

Si el puente conecta los contactos 1 y 2, el modo Ventilación extrae el aire del cuarto. Se trata de un ajuste de fábrica.

Si el puente conecta los contactos 2 y 3, el modo Ventilación impulsa aire.

La posición del puente en cada ramal de un Nano Air 50 en serie determina el sentido de rotación en modo Ventilación y la fase de funcionamiento en modo Recuperación. Ejemplo : si el puente del primer Nano Air 50 conecta los contactos 2 y 3 y el del segundo Nano Air 50 los contactos 1 y 2, los Nano Air 50 funcionan en sentidos opuestos en modo Recuperación.

## 7.3 Raccordement de plus de 10 Nano Air 50 en série • Connection of more than 10 Nano Air 50 in series • Hintereinanderschaltung von mehr als 10 Nano Air 50 • Plaatsing in serie van meer dan 10 Nano Air 50 systemen • Collegamento di più di 10 Nano Air 50 in serie • Conexión de más de 10 Nano Air 50 en serie

**FR** Si plus de 10 Nano Air 50 sont raccordés, le 11<sup>e</sup> Nano Air 50 (bornes L et N) est alimenté par le secteur et non par le Nano Air 50 précédent. Les signaux de commande G et D provenant du 10<sup>e</sup> Nano Air 50 sont transmis via le câble 2 × 0,5 mm<sup>2</sup>. Les Nano Air 50 12 à 20 sont raccordés au Nano Air 50 11 de la même manière que les Nano Air 50 1 à 10. Tous les Nano Air 50 raccordés sont commandés par le Nano Air 50 1.

**ATTENTION!** Tous les Nano Air 50 raccordés en série doivent être mis à la terre.

**EN** In case of connection above 10 Nano Air 50 power is supplied to the 11th Nano Air 50 (L and N terminals) not from the previous Nano Air 50 but from power mains. The control signals G and D from the 10th Nano Air 50 are transferred through the cable 2 × 0,5 mm<sup>2</sup>. The Nano Air 50 no.12...20 are connected to the Nano Air 50 no.11 in the same way as the Nano Air 50 no.1...10. All the connected Nano Air 50 are controlled with the Nano Air 50 no.1.

**CAUTION!** All the connected in series Nano Air 50 must be grounded.

**DE** Bei dem Anschluss von mehr als 10 Nano Air 50, darf die Stromversorgung des Nano Air 50 no.11 (Klemmen L und N) nicht über den vorangehenden Nano Air 50, sondern über ein Stromnetz zugeführt werden. Die Steuersignale G und D aus dem Nano Air 50 no.10 werden über das Kabel 2 × 0,5 mm<sup>2</sup> übertragen. Der Nano Air 50 no.12...20 an der Nano Air 50 no.11 auf die gleiche Weise, wie die Nano Air 50 no.1...10 anschließen. Alle Reihe geschalteten Nano Air 50 werden über die Nano Air 50 no.1. gesteuert.

**ACHTUNG!** Sichere Erdung für alle in Reihe geschalteten Nano Air 50 ist zu gewährleisten.

**NL** Bij plaatsing in serie van meer dan 10 ventilatiesystemen krijgt het 11de systeem (L en N poolklemmen) stroom van het net en niet van het voorgaande systeem. De controlesignalen G en D van het 10de systeem worden via de kabel van 2 × 0,5 mm<sup>2</sup> doorgegeven. De 12de tot 20ste ventilatiesystemen zijn verbonden aan het 11de systeem op dezelfde manier als het 2e tot 10de aan het 1ste. Alle verbonden systemen worden bediend via het eerste systeem.

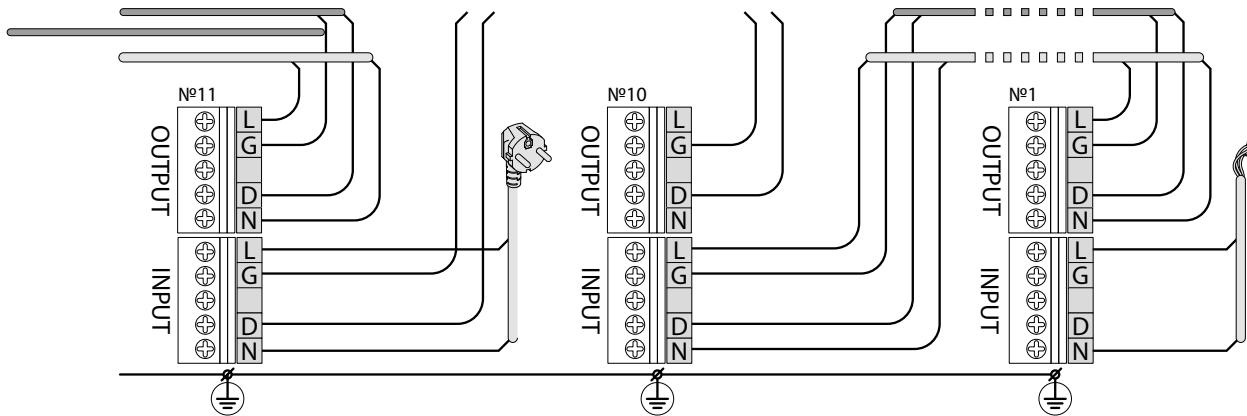
**OPGELET!** Alle in serie geplaatste ventilatiesystemen moeten geaard zijn.

Nel caso di collegamento di più di 10 Nano Air 50, l'alimentazione elettrica (prese di terra L e N) dell'11ma unità non proviene dall'unità precedente ma dalla rete di alimentazione. I segnali G e D arrivano dal 10mo Nano Air 50 con il cavo 2x0.5 mm<sup>2</sup>. I Nano Air 50 n.12...20 si collegano al n.11 nello stesso modo fatto precedentemente dal n.1 al n.10. Tutti i Nano Air 50 collegati sono comandati dal Nano Air 50 n.1.

**ATTENZIONE!** Tutti i Nano Air 50 collegati devono assolutamente essere messi a terra.

Si están conectados más de 10 Nano Air 50, el número 11 Nano Air 50 (bornes L y N) es alimentado por la red eléctrica y no por el Nano Air 50 anterior. Las señales de control G y D procedentes del 10.<sup>o</sup> Nano Air 50 se transmiten mediante el cable 2 x 0.5 mm<sup>2</sup>. Los Nano Air 50 de 12 a 20 se conectan al Nano Air 50 11 de la misma forma que los Nano Air 50 de 1 a 10. Todos los Nano Air 50 conectados son controlados por el Nano Air 50 1.

**ATENCIÓN!** Todos los Nano Air 50 conectados en serie deben estar conectados a tierra.



Raccordement en série de plus de 10 Nano Air 50 • Connection in series of above 10 Nano Air 50 •  
Reihenschaltung von mehr als 10 Nano Air 50 • Plaatsing in serie van meer dan 10 Nano Air systemen •  
Connessione in serie di più di 10 Nano Air 50 • Conexión en serie de más de 10 Nano Air 50



## 8. COMMANDE DU NANO AIR 50 • NANO AIR 50 CONTROL • STEUERUNG DES NANO AIR 50 • BEDIENING VAN DE NANO AIR 50 • CONTROLLO NANO AIR 50 • CONTROL DEL NANO AIR 50

**FR** Le Nano Air 50 est commandé par télécommande ou par les boutons situés sur le caisson. Les fonctions de ces boutons sont limitées : elles permettent d'activer la deuxième et la troisième vitesse, ainsi que de régler trois des quatre modes de ventilation. La télécommande offre des fonctionnalités bien plus nombreuses.

**EN** The Nano Air 50 is operated with a remote control or the buttons on the Nano Air 50 casing. The operation buttons on the Nano Air 50 casing have limited functionality and include activating the second and third speed and setting three of four ventilation modes. The remote control has wider control capabilities.

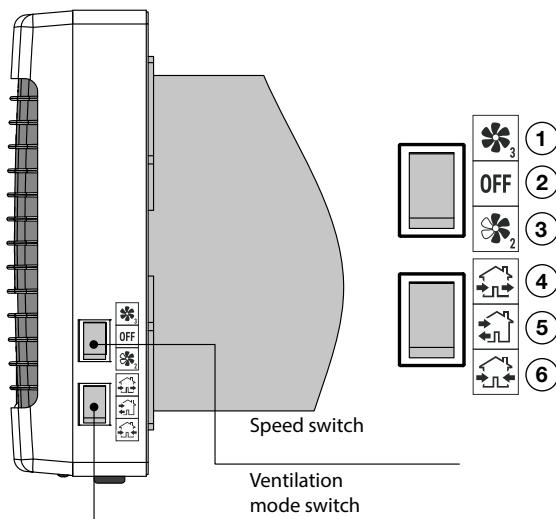
**DE** Die Steuerung des Nano Air 50 erfolgt über eine Fernbedienung oder über die Tasten auf dem Gehäuse. Die Tasten auf dem Gehäuse ermöglichen die Aktivierung der zweiten und der dritten Geschwindigkeit und die Einstellung von drei aus vier Belüftungsbetrieben. Die Fernbedienung hat erweiterte Steuerungsmöglichkeiten.

**NL** De Nano Air 50 wordt bediend met een afstandsbediening of met de knoppen op de behuizing. De bedieningsknoppen op de Nano Air 50 hebben een beperkte functionaliteit: u kunt de tweede en derde snelheid instellen en drie van de vier functies kiezen. De afstandsbediening biedt meer bedieningsmogelijkheden.

**IT** Il Nano Air 50 può essere comandato con un telecomando oppure con i comandi direttamente sul corpo del Nano Air 50. I pulsanti situati sul corpo del Nano Air 50 hanno funzioni limitate, possono attivare la seconda e terza velocità ed impostare tre delle quattro modalità di ventilazione. Il telecomando ha più funzioni e comandi.

**ES** El Nano Air 50 se controla por el telemando o por los botones situados en la caja. Las funciones de estos botones están limitadas: permiten activar la segunda y tercera velocidad, así como regular tres de los cuatro modos de ventilación. El telemando ofrece funcionalidades mucho más numerosas.

### 8.1 Boutons de commande sur le caisson du Nano Air 50 • Control buttons on the Nano Air 50 casing • Steuertasten auf dem gehäuse • Bedieningsknoppen op de behuizing van de Nano Air 50 • Pulsanti di controllo sul corpo del Nano Air 50 • Botones de mando en la caja del Nano Air 50



**FR****EN****1 – Troisième vitesse**

Le Nano Air 50 fonctionne en débit maximal.

**2 – Le Nano Air 50 est sur ARRÊT**

Le Nano Air 50 ne fonctionne pas. Les volets sont fermés.

**3 – Deuxième vitesse**

Le Nano Air 50 fonctionne à 50% du débit maximal.

**4 – Mode Ventilation**

Tous les Nano Air 50 raccordés en série fonctionnent en mode Extraction ou Alimentation, suivant la position du cavalier CN7. Le cavalier est réglé par défaut en mode Extraction.

**5 – Mode Récupération**

Le Nano Air 50 alterne toutes les 70 secondes entre les modes Alimentation et Extraction avec récupération de chaleur.

**6 – Mode Alimentation**

Tous les Nano Air 50 raccordés en série fonctionnent en mode Alimentation, quelle que soit la position du cavalier CN7.

**1 – Third speed**

The Nano Air 50 operates with maximum air flow.

**2 – The fan is OFF**

The Nano Air 50 does not operate. The shutters are closed.

**3 – Second speed**

The Nano Air 50 operates with 50% air flow.

**4 – Ventilation mode**

All the connected in series Nano Air 50 operate either in extract or supply mode according to the CN7 jumper position. By default the jumper is set to extract mode.

**5 – Regeneration mode**

In this mode the Nano Air 50 switches between supply and extract mode each 70 seconds with heat regeneration.

**6 – Supply mode**

All the connected in series Nano Air 50 operate in supply mode with no reference to the CN7 jumper position.

**DE****NL****1 – Dritte Geschwindigkeit**

Der Nano Air 50 läuft mit Höchstgeschwindigkeit.

**2 – Der Nano Air 50 ist AUS**

Der Nano Air 50 läuft nicht. Die Jalousiekappen sind geschlossen.

**3 – Zweite Geschwindigkeit**

Der Nano Air 50 läuft mit der Förderleistung 50%.

**4 – Belüftungsbetrieb**

Bei der Reihenschaltung funktionieren die Nano Air 50 in Ab- oder Zuluftbetrieb je nach Position des Jumpers CN7. Standardmäßig ist der Jumper in der Position «Abluftbetrieb» gestellt.

**5 – Wärmerugewinnungsbetrieb**

In diesem Betrieb funktioniert der Nano Air 50 70 Sekunden im Zuluftbetrieb und dann 70 Sekunden im Abluftbetrieb. Dabei wird die Wärmeenergie zurückgewonnen.

**6 – Zuluftbetrieb**

Bei der Reihenschaltung funktionieren alle Nano Air 50 im Zuluftbetrieb unabhängig von der Position des Jumpers CN7.

**1 – Derde snelheid**

De Nano Air 50 werkt op maximaal debiet.

**2 – De ventilator is UIT(geschakeld)**

De Nano Air 50 werkt niet. De afschermkleppen zijn gesloten.

**3 – Tweede snelheid**

De Nano Air 50 werkt op 50% van het maximale debiet.

**4 – Ventilatiefunctie**

Alle in serie geplaatste ventilatiesystemen werken ofwel in afvoermodus ofwel in toevoermodus, afhankelijk van de stand van de CN7 jumper. De standaardinstelling is de afvoermodus.

**5 – Warmteterugwinningfunctie**

De Nano Air 50 schakelt elke 70 seconden over tussen toevoer- en afvoermodus via de warmtewisselaar.

**6 – Toevoerfunctie**

Alle in serie geplaatste ventilatiesystemen werken in toevoermodus ongeacht de stand van de CN7 jumper.

**IT****ES****1 – Terza velocità**

Il Nano Air 50 funziona alla portata d'aria massima.

**2 – Nano Air 50 OFF**

Il Nano Air 50 è spento. La alette sono chiuse.

**3 – Seconda velocità**

Il Nano Air 50 funziona al 50% della portata d'aria.

**4 – Modalità ventilazione**

Il Nano Air 50 immette l'aria oppure estraе aria alla velocità scelta in funzione della posizione del ponte CN7.

**5 – Modalità recupero**

In questa modalità il Nano Air 50 effettua ogni 70 secondi un ciclo di immissione e di estrazione aria.

**6 – Modalità immissione**

Tutti i Nano Air 50 collegati in serie operano in modalità immissione aria a prescindere dalla posizione del ponte CN7

**1 – Tercera velocidad**

El Nano Air 50 funciona a caudal máximo.

**2 – El Nano Air 50 está en PARO**

El Nano Air 50 no funciona. Las persianas están cerradas.

**3 – Segunda velocidad**

El Nano Air 50 funciona al 50% del caudal máximo.

**4 – Modo Ventilación**

Todos los Nano Air 50 conectados en serie funcionan en modo Extracción o Admisión, según la posición del puente CN7. El puente está ajustado por defecto en modo Extracción.

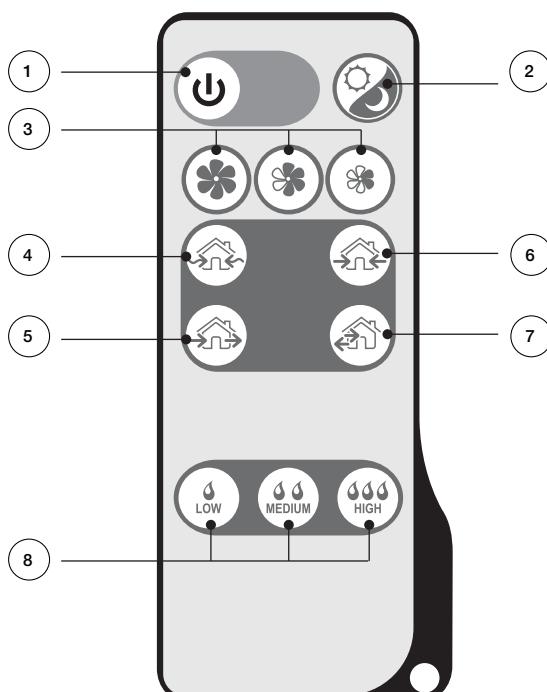
**5 – Modo Recuperación**

El Nano Air 50 alterna cada 70 segundos entre los modos Admisión y Extracción con recuperación de calor.

**6 – Modo Admisión**

Todos los Nano Air 50 conectados en serie funcionan en modo Admisión, cualquiera que sea la posición del puente CN7.

## 8.2 Télécommande • Remote control • Fernbedienung • Afstandsbediening • Telecomando • Telemundo



**FR**

### **1 – Nano Air 50 MARCHE/ARRÊT**

### **2 – Mode nuit**

Le Nano Air 50 passe en première vitesse lorsque la lumière baisse en dessous d'un certain seuil.

### **3 – Modification vitesse**

### **4 – Alimentation air naturel**

Les volets sont ouverts, le Nano Air 50 est à l'arrêt.

### **5 – Ventilation**

Le Nano Air 50 fonctionne en mode Extraction ou Alimentation à la vitesse sélectionnée, selon la position du cavalier CN7.

### **6 – Alimentation d'air**

Le Nano Air 50 insuffle en continu de l'air neuf dans la pièce, quelle que soit la position du cavalier CN7.

### **7 – Récupération**

Le Nano Air 50 alterne toutes les 70 secondes entre les modes Alimentation et Extraction avec récupération de chaleur.

### **8 – Réglage du seuil d'humidité**

**EN**

### **1 – Nano Air 50 ON/OFF**

### **2 – Night mode**

The Nano Air 50 switches to the first speed when the light in the night is off.

### **3 – Speed changeover**

### **4 – Natural air supply**

The shutters are open, the fan is off.

### **5 – Ventilation**

The Nano Air 50 operates either in extract or supply mode at selected speed depending on CN7 jumper position.

### **6 – Air supply**

The Nano Air 50 continually supplies fresh air to the room no matter of CN7 jumper position.

### **7 – Regeneration**

The Nano Air 50 switches between supply and extract mode each 70 seconds with heat regeneration.

### **8 – Humidity threshold setting**

**DE****1 – Nano Air 50 Ein/Aus****2 – Nachtbetrieb**

Der Nano Air 50 schaltet in die erste Geschwindigkeit, wenn das Licht in der Nacht aus ist.

**3 – Auswahl der Geschwindigkeit****4 – Natürliche Zuluft**

Die Jalousiekappen der Nano Air 50 sind geöffnet, der Nano Air 50 ist aus.

**5 – Belüftung**

Die Nano Air 50 funktioniert entweder im Ab- oder Zuluftbetrieb mit der gewählten Geschwindigkeit, je nach Position des Jumpers CN7.

**6 – Zuluftbetrieb**

Der Nano Air 50 liefert ständig die frische Luft in den Raum unabhängig von der Position des Jumpers CN7.

**7 – Wärmesüchgewinnung**

Der Nano Air 50 funktioniert 70 Sekunden im Zuluftbetrieb und dann 70 Sekunden im Abluftbetrieb. Dabei wird die Wärmeenergie zurückgewonnen.

**8 – Einstellung des Feuchtesollwerts****NL****1 – Nano Air 50 ON/OFF****2 – Nachtmodus**

De Nano Air 50 gaat over naar de eerste snelheid als het licht 's avonds uitgeschakeld wordt.

**3 – Snelheidsomschakeling****4 – Natuurlijke luchttoevoer**

De afschermkleppen zijn open, de ventilator is uitgeschakeld.

**5 – Ventilatie**

De Nano Air 50 voert lucht aan of af tegen een gekozen snelheid, afhankelijk van de stand van de CN7 jumper.

**6 – Luchttoevoer**

De Nano Air 50 voert permanent verse lucht aan ongeacht de stand van de CN7 jumper.

**7 – Regeneration**

De Nano Air 50 schakelt elke 70 seconden over tussen toevoer- en afvoermodus via de warmtewisselaar.

**8 – Instelling vochtigheidsdrempel****IT****1 – Nano Air 50 ON/OFF****2 – Modalità notte:** Durante la notte, con l'illuminazione spenta, il Nano Air 50 passa alla velocità uno per fare meno rumore.**3 – Selettori velocità****4 – Ventilazione naturale:** Le alette sono aperte, il Nano Air 50 è spento.**5 – Ventilazione:** Il Nano Air 50 immette o estrae aria alla velocità scelta a seconda della posizione del ponte CN7.**6 – Modalità immissione aria forzata:** Il Nano Air 50 immette aria di rinnovo costantemente a prescindere dalla posizione del ponte CN7.**7 – Recupero:** Ogni 70 secondi il Nano Air 50 passa dal ciclo I (estrazione) al ciclo II (immissione).**8 – Impostazione soglia di umidità****ES****1 – Nano Air 50 MARCHA/PARO****2 – Modo noche:** El Nano Air 50 pasa a primera velocidad cuando la luz baja por debajo de cierto umbral.**3 – Modificación de velocidad****4 – Admisión aire natural:** Las persianas están abiertas, el Nano Air 50 está parado.**5 – Ventilación:** El Nano Air 50 funciona en modo Extracción o Admisión a la velocidad seleccionada, según la posición del puente CN7.**6 – Admisión de aire:** El Nano Air 50 impulsa de forma continua aire nuevo en el cuarto, sea cual sea la posición del puente CN7.**7 – Recuperación:** El Nano Air 50 alterna cada 70 segundos entre los modos Admisión y Extracción con recuperación de calor.**8 – Ajuste del umbral de humedad**

**8.3 Commande par les boutons sur le caisson du Nano Air 50 • Operation with the control buttons on the Nano Air 50 casing • Steuerung über die tasten auf dem Nano Air 50 • Bediening met de bedieningsknoppen op de behuizing van de Nano Air 50 • Comandi sul corpo del Nano Air 50 • Control por los botones en la caja del Nano Air 50**

FR	EN
<b>1. Mise en MARCHE du Nano Air 50.</b> Réglage de la vitesse de fonctionnement.	<b>1. Turning the Nano Air 50 ON. Setting operation speed.</b>
	Deuxième vitesse.
	Troisième vitesse.
<b>2. Mise à l'ARRÊT du Nano Air 50.</b>	<b>2. Turning the Nano Air 50 OFF.</b>
	Mise à l'ARRÊT du Nano Air 50.
	
	Second speed.
	
	Third speed.
	Turning the Nano Air 50 OFF.

DE	NL
<b>1. Einhalten des Nano Air 50. Einstellung der Geschwindigkeit.</b>	<b>1. De Nano Air 50 aanschakelen. De snelheid instellen.</b>
	Zweite Geschwindigkeit.
	Dritte Geschwindigkeit.
<b>2. Ausschalten des Nano Air 50.</b>	<b>2. De Nano Air 50 uitschakelen..</b>
	Ausschalten des Nano Air 50.
	
	Tweede snelheid.
	
	Derde snelheid.
	De Nano Air 50 uitschakelen.

IT	ES
<b>1. Accensione del Nano Air 50. Impostare velocità..</b>	<b>1. Puesta en MARCHA del Nano Air 50.</b> Ajuste de la velocidad de funcionamiento.
	Velocità due.
	Velocità tre.
<b>2. Ausschalten des Nano Air 50.</b>	<b>2. Puesta en PARO del Nano Air 50.</b>
	Nano Air 50 spento OFF.
	
	Segunda velocidad.
	
	Tercera velocidad.
	Puesta en PARO del Nano Air 50.

## 8.4 Télécommande • Remote control • Fernsteuerung • Afstandsbediening • Telecomando • Telemando

FR	EN
<p>Remarques d'utilisation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-la portée maximum de la télécommande est 2,0 mètres</li> <li>-un appui long (environ 5 secondes) est nécessaire pour la validation de chaque action</li> </ul> <p>Mettre le commutateur de vitesse sur <b>OFF</b> et le commutateur de mode de ventilation sur  pour autoriser la commande à distance de la ventilation.</p>	<p>Usage notes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-the maximum range of the remote control is 2.0 meters</li> <li>-a long press (about 5 seconds) is required to validate each action</li> </ul> <p>Set the speed switch to position <b>OFF</b> and the ventilation mode switch to position  to enable remote control of the Nano Air 50.</p>
<b>1. Mise en marche/arrêt du Nano Air 50</b>	<b>1. Turning Nano Air 50 ON/OFF</b>
 Marche/arrêt	 ON/OFF
<b>2. Mode Nuit</b>	<b>2. Night mode</b>
 Marche/arrêt	 ON/OFF
Si le <b>mode Nuit</b> est activé, le Nano Air 50 passe en première vitesse pendant la nuit, en l'absence de lumière. L'activation du mode nuit est confirmée par un long signal sonore. L'arrêt du mode nuit est confirmé par un bref signal sonore.	If <b>Night mode</b> is activated, the Nano Air 50 switches to the first speed in the night, when the light is turned off. Activation of the night mode is confirmed by a long sound signal. Exiting the night mode is confirmed by a short sound signal.
<b>3. Réglage de vitesse</b>	<b>3. Speed setting</b>
 Première vitesse.	 First speed.
 Deuxième vitesse.	 Second speed.
 Troisième vitesse.	 Third speed.
<b>4. Mode de fonctionnement</b>	<b>4. Operation mode</b>
 <b>Mode Alimentation d'air naturel.</b> La pièce est ventilée de manière naturelle, le Nano Air 50 est à l'arrêt.	 <b>Natural air supply mode.</b> The room is ventilated in the natural way, the fan is off.
 <b>Mode Alimentation d'air.</b> L'air est insufflé dans la pièce à une vitesse définie, quelle que soit la position du cavalier CN7.	 <b>Air supply mode.</b> Air is supplied to the room at a set speed no matter of CN7 jumper.
 <b>Mode Ventilation.</b> L'air est extrait (réglage d'usine) ou insufflé à la vitesse sélectionnée. La position du cavalier CN7 influence le fonctionnement de tous les Nano Air 50 raccordés en série.	 <b>Ventilation mode.</b> Air is extracted (factory setting) or supplied at a selected speed. All the Nano Air 50 connected in series Nano Air 50 operate depending on position of CN7 jumper.
 <b>Mode récupération.</b> Le Nano Air 50 fonctionne 70 secondes en mode Alimentation, puis 70 secondes en mode Extraction avec récupération de chaleur.	 <b>Regeneration mode.</b> The Nano Air 50 operates 70 seconds in Supply mode and then 70 seconds in Extract mode with heat regeneration.
<b>5. Contrôle d'humidité. L'humidité peut être régulée uniquement en mode Récupération.</b>	<b>5. Humidity control. Humidity control is possible only in Regeneration mode.</b>
 Réglage du seuil d'humidité — <b>45%</b>	 Setting humidity threshold — <b>45%</b>
 Réglage du seuil d'humidité — <b>55%</b>	 Setting humidity threshold — <b>55%</b>
 Réglage du seuil d'humidité — <b>65%</b>	 Setting humidity threshold — <b>65%</b>
<b>LE CONTRÔLE D'HUMIDITÉ EST ACTIVABLE UNIQUEMENT AVEC LA TÉLÉCOMMANDE!</b>	
<b>HUMIDITY CONTROL MAY BE ACTIVATED WITH THE REMOTE CONTROL ONLY!</b>	

DE

NL

## Anwendungshinweise:

- Die maximale Reichweite der Fernbedienung beträgt 2,0 Meter
- Zum Bestätigen jeder Aktion ist ein langes Drücken (ca. 5 Sekunden) erforderlich

Zur Aktivierung der Fernsteuerung den Drehzahlschalter auf dem Anlagengehäuse in die Position **OFF** bringen und den Betriebsartschalter in die Position .

**1. Nano Air 50 Ein/Aus**

Ein/Aus

## Gebruik opmerkingen:

- het maximale bereik van de afstandsbediening is 2,0 meter
- een lange druk (ongeveer 5 seconden) is vereist om elke actie te valideren

Zet de snelheidsschakelaar in stand **OFF** en de functieschakelaar in stand  om de afstandsbediening van de Nano Air 50 te activeren.

**1. De Nano Air 50 aan/uitschakelen**

AAN/UIT

**2. Nachtbetrieb**

Ein/Aus

**2. Nachtmodus**

AAN/UIT

Sobald im Nachtbetrieb das Licht aus geschaltet wird, schaltet der Nano Air 50 in die erste Geschwindigkeitsstufe.

Als de nachtmodus geactiveerd wordt, gaat de Nano Air 50 over naar de eerste snelheid nadat het licht 's avonds uitgeschakeld wordt. Activering van de nachtmodus wordt bevestigd door een lang geluidssignaal. Deactivering van de nachtmodus wordt bevestigd door een kort geluidssignaal.

**3. Geschwindigkeitseinstellung**

Erste Geschwindigkeit.



Eerste snelheid.



Zweite Geschwindigkeit.



Tweede snelheid.



Dritte Geschwindigkeit.



Derde snelheid.

**4. Betriebsarten**

**Natürlicher Zuluftbetrieb.** Der Raum wird auf natürlichem Weg belüftet, der Nano Air 50 ist dabei aus.



**Natuurlijke luchttoevoer.** De ruimte wordt op natuurlijke wijze geventileerd, de ventilator is uitgeschakeld.



**Zuluftbetrieb.** Die frische Luft wird dem Raum zugeführt, unabhängig von der Position des Jumpers CN7.



**Luchttoevoer.** Het ventilatiesysteem voert lucht aan tegen een bepaalde snelheid ongeacht de stand van de CN7 jumper.



**Belüftungsbetrieb.** Die Abluft wird entzogen oder die frische Luft wird dem Raum zugeführt in der eingestellten Geschwindigkeit. Bei der Hintereinander-Schaltung wird die Betriebsart der Nano Air 50 durch die Position des Jumpers CN7 bestimmt.



**Ventilatiefunctie.** Het ventilatiesysteem voert lucht af (fabrieksinstelling) of aan tegen een gekozen snelheid. Alle in serie geplaatste ventilatiesystemen werken afhankelijk van de stand van de CN7 jumper.



Nano Air 50 funktioniert 70 Sekunden Zuluftbetrieb und dann 70 Sekunden Abluftbetrieb. Dabei wird die Wärmeenergie zurückgewonnen.



**Warmteterugwinningsfunctie.** De Nano Air 50 voert 70 seconden lucht toe en voert dan 70 seconden lucht af via de warmtewisselaar.

**5. Feuchtigkeitskontrolle. Die Feuchtigkeitskontrolle ist nur im Regenartionsbetrieb möglich.**Einstellung der Einschaltfeuchte — **45%**De vochtigheidsdrempel instellen — **45%**Einstellung der Einschaltfeuchte — **55%**De vochtigheidsdrempel instellen — **55%**Einstellung der Einschaltfeuchte — **65%**De vochtigheidsdrempel instellen — **65%****FEUCHTIGKEITSKONTROLLE IST NUR ÜBER DIE FERNBEDIENUNG MÖGLICH!****DE VOCHTIGHEID REGELLEN KAN ALLEEN MET DE AFSTANDSBEDIENING!**

IT

ES

## Note sull'uso:

- il raggio massimo del telecomando è di 2,0 metri
- una pressione lunga (circa 5 secondi) è necessaria per convalidare ogni azione

Impostare l'interruttore di velocità su **OFF** la modalità di ventilazione su  in grado di consentire il controllo remoto del Nano Air 50.

**1. Attivare Nano Air 50 ON/OFF**

Acceso/Spento

**2. Modalità Notte**

Acceso/Spento

Se è attivata la **modalità Notte**, in assenza di luce il Nano Air 50 passa automaticamente alla velocità 1. L'attivazione della modalità notturna è confermata da un lungo segnale acustico, la disattivazione invece da uno breve.

**3. Impostazioni della velocità**

Prima velocità.



Seconda velocità.



Terza velocità.

## Observaciones de utilización:

- el alcance máximo del telemando es de 2.0 metros
- se necesita una pulsación larga (aproximadamente 5 segundos) para validar cada acción

Poner el conmutador de velocidad en **OFF** y el conmutador de modo de ventilación en  para autorizar el control de la ventilación a distancia.

**1. Puesta en marcha /paro del Nano Air 50**

Marcha/paro

**2. Modo noche**

Marcha/paro

Si el **modo Noche** está activado, el Nano Air 50 pasa a primera velocidad durante la noche, cuando no hay luz. La activación del modo noche se confirma por una larga señal sonora. La parada del modo noche se confirma por una breve señal sonora.

**3. Ajuste de velocidad**

Primera velocidad.



Segunda velocidad.



Tercera velocidad.

**4. Betriebsarten**

**Modalità di ventilazione naturale.** La stanza è ventilata in maniera naturale, il Nano Air 50 è spento.



**Modo Admisión de aire natural.** El cuarto se ventila de forma natural, el Nano Air 50 está parado.



**Modalità immissione aria forzata.** L'aria viene immessa ad una velocità stabilita a prescindere dalla posizione del ponte CN7.



**Modo Admisión de aire.** El aire se impulsa en el cuarto a una velocidad definida, sea cual sea la posición del puente CN7.



**Modalità ventilazione.** L'aria viene estratta (impostazione di fabbrica) o immessa ad una velocità selezionata. Tutti i Nano Air 50 collegati in serie funzionano a seconda della posizione del ponte CN7.



**Modo Ventilación.** El aire se extrae (ajuste de fábrica) o se impulsa a la velocidad seleccionada. La posición del puente CN7 influye sobre el funcionamiento de todos los Nano Air 50 conectados en serie.



**Modalità recupero.** Il Nano Air 50 funziona 70 secondi in modalità immissione e 70 secondi in modalità estrazione con recupero di calore.



**Modo Recuperación.** El Nano Air 50 funciona 70 segundos en modo Admisión, después 70 segundos en modo Extracción con recuperación de calor.

**5. Controllo umidità. Il controllo umidità è possibile solo in modalità recupero.**Impostazione soglia di umidità — **45%**Ajuste del umbral de humedad — **45%**Impostazione soglia di umidità — **55%**Ajuste del umbral de humedad — **55%**Impostazione soglia di umidità — **65%**Ajuste del umbral de humedad — **65%**

**IL CONTROLLO DELL'UMIDITÀ PUO ESSERE ATTIVATO SOLO CON IL TELECOMANDO!**

**¡EL CONTROL DE HUMEDAD SE PUEDE ACTIVAR ÚNICAMENTE CON EL TELEMANDO!**



## 9. ENTRETIEN • MAINTENANCE • WARTUNG • ONDERHOUD • MANUTENZIONE • MANTENIMIENTO

FR

**ATTENTION!** Débrancher l'alimentation du Nano Air 50 avant toute opération d'entretien.

L'entretien consiste à nettoyer régulièrement les surfaces du Nano Air 50 afin d'éliminer la poussière, ainsi qu'à nettoyer ou à remplacer les filtres.

EN

**CAUTION!** Disconnect the Nano Air 50 from power supply prior to any maintenance operations.

Maintenance of the Nano Air 50 means regular cleaning of the Nano Air 50 surfaces of dust and cleaning or replacement of the filters.

DE

**ACHTUNG!** Vor der Wartung den Nano Air 50 von der Stromversorgung trennen.

Die Wartung des Nano Air 50 umfasst regelmäßiges Reinigen der Anlagenoberflächen sowie Filterersatz oder Filterreinigung.

NL

**OPGELET!** Schakel de stroom uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Onderhoud van de Nano Air 50 houdt in dat u regelmatig de oppervlakken afstoft en de filter reinigt of vervangt.

IT

**ATTENZIONE!** Prima di qualsiasi operazione di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica dall'unità.

La manutenzione del Nano Air 50 consiste nella rimozione della polvere dalle superfici e nella pulizia/sostituzione dei filtri.

ES

**ATENCIÓN!** Desconectar la alimentación del Nano Air 50 antes de cualquier operación de mantenimiento.

El mantenimiento consiste en limpiar regularmente las superficies del Nano Air 50 para eliminar el polvo, así como limpiar o sustituir los filtros.

**1. Entretien du ventilateur (une fois par an) • Fan maintenance (once per year) • Pflege des Ventilators (jährlich) • Onderhoud van de ventilator (één keer per jaar) • Manutenzione ventola (una volta l'anno) • Mantenimiento del ventilador (una vez al año)**

**FR** Tirer le ventilateur pour l'extraire.

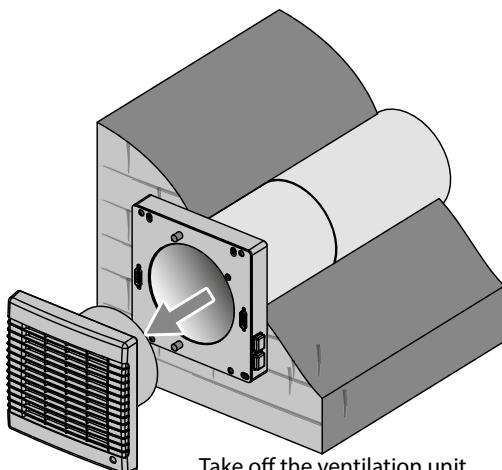
**EN** Pull the ventilator to remove.

**DE** Die Ventilatoreinheit herausziehen und entfernen.

**NL** Trek de ventilator uit de behuizing.

**IT** Rimuovere il ventilatore dalla piastra.

**ES** Tirar del ventilador para extraerlo.



Take off the ventilation unit

<p><b>FR</b> Nettoyer les pales. Pour éliminer la poussière, utiliser une brosse douce, un chiffon ou un aspirateur. Ne pas utiliser d'eau, de détergents abrasifs, de solvants ou d'objets pointus. Les pales doivent être nettoyées une fois par an.</p> <p><b>EN</b> Clean the impeller blades. To remove dust use a soft brush, cloth or a vacuum cleaner. Do not use water, abrasive detergents, solvents, sharp objects. The impeller blades must be cleaned once in year.</p> <p><b>DE</b> Die Flügelradschaufeln reinigen. Staub mit einer weichen Bürste, einem trockenen weichen Tuch, oder einem Staubsauger entfernen. Reinigung mit Wasser, einem scheuernden Reinigungsmittel, scharfen Gegenständen oder Lösungsmittel ist nicht gestattet. Die Flügelradschaufeln einmal pro Jahr reinigen.</p> <p><b>NL</b> Reinig de schoepen. Gebruik om af te stoffen een zachte borstel of doek, of een stofzuiger. Gebruik geen water, agressieve reinigingsvloeistoffen of oplosmiddelen of scherpe voorwerpen. U dient de schoepen één keer per jaar te reinigen.</p> <p><b>IT</b> Pulire le pale del ventilatore. Per rimuovere la polvere utilizzare una spazzola morbida o un panno. Non utilizzare acqua, detergenti, solventi. La pale del ventilatore vanno pulite almeno una volta l'anno.</p> <p><b>ES</b> Limpiar las palas. Para eliminar el polvo, utilizar un cepillo suave, un paño o un aspirador. No utilizar agua, detergentes abrasivos, solventes ni objetos punzantes. Las palas se deben limpiar una vez al año.</p>	
--	--

## 2. Entretien de l'accumulateur de chaleur et du filtre (4 fois par an) • Regenerator and filter maintenance (4 times per year) • Pflege des Wärmespeichers und der Filter (viermal pro Jahr) • Onderhoud van warmtewisselaar en filter (4 keer per jaar) • Manutenzione del recuperatore e dei filtri (4 volte l'anno) • Mantenimiento del acumulador de calor y del filtro (4 veces al año)

<p><b>FR</b> Déposer le redresseur de débit. Retirer le filtre situé devant l'accumulateur de chaleur. Tirer sur le cordon pour extraire l'accumulateur de chaleur du conduit. Tirer doucement sur l'accumulateur de chaleur pour ne pas l'endommager. Retirer le filtre situé derrière l'accumulateur de chaleur.</p> <p><b>EN</b> Remove the air flow rectifier. Remove the filter in front of the regenerator. Pull the regenerator cord to remove the regenerator from the air duct. Be careful while pulling the regenerator to avoid its damage. Remove the filter after the regenerator.</p> <p><b>DE</b> Den Strömungsgleichrichter herausziehen. Den Filter vor dem Wärmespeicher herausziehen. Die Zugschnur ziehen und den Wärmespeicher aus dem Lüftungsrohr herausnehmen. Den Wärmespeicher vorsichtig herausziehen, so dass es nicht beschädigt wird. Den Filter nach dem Wärmespeicher herausziehen.</p> <p><b>NL</b> Verwijder de debietgelykrichter. Neem de filter weg die voor de warmtewisselaar zit. Trek aan het touw van de warmtewisselaar om die uit de buis te nemen. Wees voorzichtig zodat u de warmtewisselaar niet beschadigt. Neem de filter weg die achter de warmtewisselaar zit.</p> <p><b>IT</b> Rimuovere il raddrizzatore del flusso dell'aria. Rimuovere il primo filtro. Estrarre con la cordicella il recuperatore in ceramica. Prestare attenzione a non danneggiare il recuperatore. Rimuovere il secondo filtro.</p> <p><b>ES</b> Desmontar el rectificador de caudal. Retirar el filtro situado delante del acumulador de calor. Tirar del cordón para extraer el acumulador de calor del conducto. Tirar suavemente del acumulador de calor para no dañarlo. Retirar el filtro situado detrás del acumulador de calor.</p>	
---	--

**FR** Après 90 jours de service, le ventilateur émet un signal sonore rappelant de remplacer ou de nettoyer le filtre. Ce signal est répété toutes les 5 minutes jusqu'à ce que l'entretien du filtre ait été réalisé. Nettoyer les filtres, les laisser sécher puis les installer à l'intérieur du conduit. L'utilisation d'un aspirateur est autorisée. La durée de service du filtre est de 3 ans.

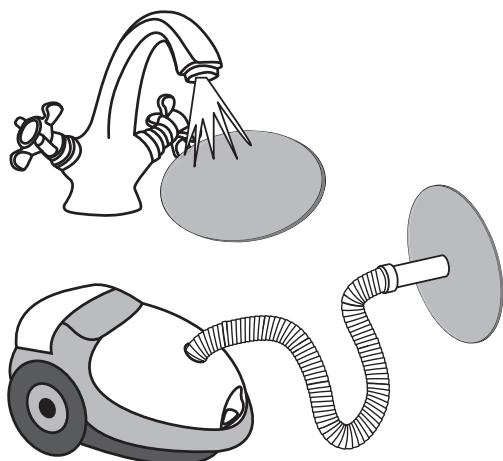
**EN** Once a 90 day period of operation expires, the ventilator generates a sound signal as a reminder of the need to replace or clean filter. The signal is repeated every 5 minutes until the filter maintenance has been completed. Clean the filters, let those get dry and install the dry filters inside the air duct. Vacuum cleaning is allowed. The filter rated service life is 3 years.

**DE** Nach 90 Betriebstagen erfolgt ein Tonsignal, der auf den Filterwechsel oder die Filterreinigung hinweist. Das Tonsignal wiederholt sich alle 5 Minuten, bis die Filter ersetzt oder gereinigt werden. Die Filter waschen und trocken lassen. Die trockenen Filter in das Lüftungsrohr installieren. Reinigung mit einem Staubsauger ist zulässig. Die Filterlebensdauer beträgt 3 Jahre. Für einen Ersatzfilter kontaktieren Sie Ihren Händler.

**NL** Telkens na 90 werkingsdagen herinnert het ventilatiesysteem er met een geluidssignaal aan dat de filter gereinigd of vervangen moet worden. Het signaal wordt elke 5 minuten herhaald totdat het onderhoud van de filter uitgevoerd is. Reinig de filters, laat ze drogen en plaats de droge filters terug in de buis. U mag ze ook stofzuigen. De geschatte levensduur van de filters is 3 jaar.

**IT** Dopo 90 giorni il ventilatore genera un segnale sonoro per ricordare la necessità di sostituire o pulire il filtro. Il segnale viene ripetuto ogni 5 minuti fino a quando non viene effettuata la pulizia. Pulire i filtri e rinserirli una volta asciutti all'interno del condotto d'aria. Il filtro ha una durata di 3 anni. Contattare il venditore per i filtri di ricambio.

**ES** Después de 90 días de servicio, el ventilador emite una señal sonora que recuerda sustituir o limpiar el filtro. Esta señal se repite cada 5 minutos hasta que se haya realizado el mantenimiento del filtro. Limpiar los filtros, dejarlos secar e instalarlos en el interior del conducto. Se autoriza utilizar un aspirador. La vida útil del filtro es de 3 años.



**FR** Des saletés peuvent s'accumuler sur l'accumulateur de chaleur, même en cas d'entretien fréquent. L'accumulateur de chaleur doit être nettoyé régulièrement afin de garantir un rendement élevé d'échange thermique. Nettoyer l'accumulateur de chaleur à l'aide d'un aspirateur au moins une fois par an.

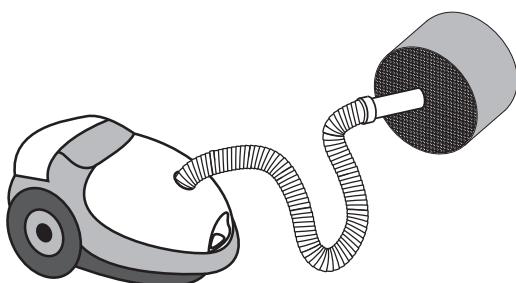
**EN** Even regular technical maintenance may not completely prevent dirt accumulation on the regenerator assemblies. Subject the regenerator to regular cleaning to ensure high heat exchange efficiency. Clean the regenerator with a vacuum cleaner at least once in a year.

**DE** Auch bei regelmäßiger Wartung der Filter, können die Staubpartikel auf den Wärmespeicher gelangen. Der Wärmespeicher bedarf regelmäßiger Reinigung zur Erhaltung der hohen Effizienz der Wärmerückgewinnung. Den Wärmespeicher einmal pro Jahr, mit einem Staubsauger reinigen.

**NL** Zelfs bij regelmatig technisch onderhoud kan er zich nog vuil opstapelen in de onderdelen van het systeem. Voer regelmatig een onderhoud uit van de warmtewisselaar zodat die efficiënt blijft werken. Reinig de warmtewisselaar minstens één keer per jaar met een stofzuiger..

**IT** Anche sul recuperatore è possibile che si vada a depositare della polvere o dello sporco. Sottoporre ad una regolare pulizia anche il recuperatore garantisce il suo perfetto funzionamento. Pulire il recuperatore con un aspirapolvere almeno una volta l'anno.

**ES** Se puede acumular suciedad en el acumulador de calor, incluso en caso de mantenimiento frecuente. El acumulador de calor se debe limpiar con regularidad para garantizar un alto rendimiento de intercambio térmico. Limpie el acumulador de calor con un aspirador al menos una vez al año.

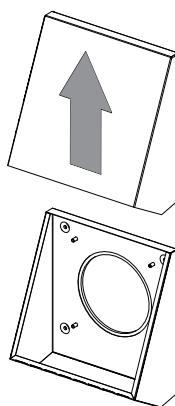


- FR** Pour réinitialiser le compteur, installer les filtres et l'accumulateur de chaleur dans le ventilateur, puis maintenir le bouton ARRÊT  appuyé pendant 10 secondes, jusqu'à l'émission d'un long signal sonore.
- EN** To reset the operating time meter indication, install the filters and the regenerator into the ventilator and then press and hold the button OFF  for 10 seconds until a long sound signal.
- DE** Für die Rücksetzung der Timeranzeige: nach der Einsetzung der Filter und des Wärmespeichers in die Lüftungsanlage den Knopf OFF  drücken und 10 Sekunden festhalten, bis der lange Tonsignal ertönt.
- NL** Om de urenteller terug op nul te zetten, plaatst u de filters en warmtewisselaar in het ventilatiesysteem en drukt u gedurende 10 seconden op de UIT-knop  tot u een lang geluidssignaal hoort.
- IT** Per riprendere le funzioni classiche e interrompere la manutenzione inserire nel condotto il filtro, il recuperatore, l'altro filtro e infine il raddrizzatore di flusso. Tenere premuto il tasto OFF  per 10 sec. fino a che non sentirete un segnale acustico prolungato.
- ES** Para reiniciar el contador, instalar los filtros y el acumulador de calor en el ventilador, después mantener el botón PARO  pulsado durante 10 segundos hasta que emita una larga señal sonora.

### 3. Entretien de la grille extérieure (une fois par an) • Ventilation hood maintenance (once per year) • Pflege def luftungshaube (jährlich)

- Onderhoud van het ventilatierooster (één keer per jaar) • Manutenzione controvento esterno di ventilazione (una volta l'anno)
- Mantenimiento de la rejilla exterior (una vez al año)

- FR** La grille extérieure peut être obstruée par des feuilles ou d'autres corps étrangers, ce qui risque d'impacter les performances de l'unité. Contrôler la grille extérieure deux fois par an et la nettoyer aussi souvent que nécessaire. Pour cela, la démonter et procéder au nettoyage de la grille et du conduit.
- EN** The ventilation hood grill may get clogged with leaves and other objects which impairs the unit performance. Check the ventilation hood twice per year and clean it as often as required. To clean the ventilation hood disassemble it, then clean the ventilation hood and the air duct.
- DE** Die Lüftungshaube kann mit Laub verstopft werden und somit die Förderleistung der Lüftungsanlage vermindern. Die Lüftungshaube zweimal pro Jahr prüfen und bei Bedarf reinigen. Zur Reinigung der Lüftungshaube diese demontieren, danach die Außenlüftungshaube und das Lüftungsrohr reinigen.
- NL** Het ventilatierooster kan verstopt raken met bladeren en andere voorwerpen die de werking van het systeem kunnen belemmeren. Controleer het ventilatierooster twee keer per jaar en reinig het indien nodig. Demonteer daarvoor het rooster en reinig het dan samen met de buis.
- IT** Controllare il controvento esterno almeno due volte l'anno per assicurarsi che non si fermino ai suoi interni foglie o corpi estranei che potrebbero danneggiare il ventilatore. Per la sua pulizia basta sfilare il coperchio esterno, quindi pulire il controvento esterno e il condotto dell'aria.
- ES** La rejilla exterior puede estar obstruida por hojas u otros cuerpos extraños, lo que puede impactar en las prestaciones de la unidad. Controlar la rejilla exterior dos veces al año y limpiarla con toda la frecuencia necesaria. Para ello, desmontarla y proceder a la limpieza de la rejilla y del conducto.





## 10. TABLEAU DE DÉPANNAGE • TROUBLESHOOTING • FEHLERBEHEBUNG • PROBLEEMEN OPLOSSEN • RISOLUZIONE DEI PROBLEMI • TABLA DE REPARACIÓN

FR

Défaut	Raisons possibles	Solution
Le Nano Air 50 ne démarre pas.	Absence d'alimentation électrique.	Vérifier que le Nano Air 50 est correctement raccordé au secteur et corriger si nécessaire.
	Le moteur est bloqué, le ventilateur est encrassé.	Mettre le Nano Air 50 hors tension. Débloquer le moteur et désencaisser le ventilateur. Nettoyer les pales. Redémarrer le Nano Air 50.
Déclenchement automatique de l'interrupteur dès la mise en service du Nano Air 50.	Surtension causée par un court-circuit du circuit électrique.	Mettre le Nano Air 50 hors tension. Contacter un installateur.
	Le ventilateur est en vitesse basse.	Régler une vitesse plus élevée.
Faible débit d'air.	Le filtre, le ventilateur ou l'accumulateur de chaleur sont sales.	Nettoyer ou remplacer le filtre, nettoyer le ventilateur et l'accumulateur de chaleur.
	Le compteur de durée de service a atteint le seuil de remplacement des filtres.	Effectuer l'entretien de l'accumulateur et des filtres.
Le ventilateur émet des signaux sonores.	Le ventilateur est sale.	Nettoyer le ventilateur.
	Les vis du caisson du ventilateur ou de la grille extérieure sont desserrées.	Serrer les vis du ventilateur ou de la grille extérieure.

EN

Fault	Possible reasons	Fault handling
The fan does not start up during the ventilator start-up.	No power supply.	Make sure that the ventilator is properly connected to the power mains and make any corrections, if necessary.
	Motor is jammed, the impeller are clogged.	Turn the Nano Air 50 off. Troubleshoot the motor jam and the impeller clogging. Clean the blades. Restart the ventilator.
Automatic switch tripping following the ventilator turning on.	Overcurrent resulted from short circuit in the electric circuit.	Turn the ventilator off. Contact your installer.
	Low set fan speed.	Set higher speed.
Low air flow.	The filter, the fan or the regenerator are dirty.	Clean or replace the filter, clean the fan and the regenerator.
	The operating time meter for filter replacement is activated.	Do the regenerator and the filter maintenance.
The ventilator generates sound signals.	The impeller is soiled.	Clean the impeller.
	Loose screw connection of the ventilator casing or the ventilation hood.	Tighten the screws of the ventilator or the outer ventilation hood.

DE

Fehler	Mögliche Gründe	Abhilfe
Der Ventilator startet beim Einschalten der Lüftungsanlage nicht.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen, dass die Stromversorgung richtig angeschlossen ist, ansonsten einen Anschlussfehler beseitigen.
	Blockierter Motor, verschmutzte Flügelradschaufeln.	Die Lüftungsanlage ausschalten. Die Blockierung des Motors abstellen. Die Flügelradschaufeln reinigen. Die Lüftungsanlage neu starten.
Auslösung des Schutzschalters beim Start der Lüftungsanlage	Erhöhte Stromaufnahme infolge des Kurzschlusses im Stromnetz.	Die Lüftungsanlage ausschalten. Mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen.
Niedriger Luftstrom	Niedrig eingestellte Geschwindigkeit des Ventilators.	Eine höhere Geschwindigkeit einstellen.
	Verschmutzter Filter, Ventilator oder Wärmespeicher.	Den Filter reinigen oder ersetzen; den Ventilator und den Wärmespeicher reinigen.
Tonsignale	Betätigung des Stundenzählers.	Den Filter und den Wärmespeicher reinigen.
Hohes Geräusch, Vibrationen	Verschmutztes Flügelrad.	Das Flügelrad reinigen.
	Lockere Schraubverbindung im Gehäuse oder in der Lüftungshaube.	Die Schrauben an der Lüftungsanlage oder an der Lüftungshaube ziehen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ventilator begint niet te draaien als het systeem aangeschakeld wordt.	Geen stroom.	Zorg ervoor dat het ventilatiesysteem correct aangesloten is op het stroomnet en pas aan indien nodig.
	De motor is geblokkeerd, de schoepen zijn geblokkeerd.	Schakel de Nano Air 50 uit. Deblokkeer de motor en de schoepen. Reinig de schoepen. Schakel de Nano Air 50 terug aan.
De stroom wordt automatisch onderbroken wanneer u de Nano Air 50 aanschakelt.	Overbelasting ten gevolge van een kortsluiting in het elektrisch circuit.	Schakel de Nano Air 50 uit. Neem contact op met uw installateur.
Laag debiet.	Lage ingestelde snelheid.	Kies een hogere snelheid.
	De filter, de ventilator of de warmtewisselaar zijn vuil.	Reinig of vervang de filter, reinig de ventilator en de warmtewisselaar.
De Nano Air 50 stuurt geluidssignalen uit.	De urenteller voor de vervanging van de filter is geactiveerd.	Voer een onderhoud uit van de filter en de warmtewisselaar.
Hoog geluid, vibratie.	De ventilator is vuil.	Reinig de ventilator.
	De schroeven in de behuizing of in het ventilaatierooster zitten los.	Maak de schroeven vast.

Guasto	Possibile causa	Gestione dei guasti
Il ventilatore non si avvia.	Mancanza di alimentazione.	Assicurarsi che il ventilatore sia collegato correttamente e provvedere se necessario.
	Motore inceppato, girante sporca.	Togliere l'alimentazione elettrica. Sbloccare il motore e pulire il ventilatore e le pale. Riavviare il ventilatore.
L'interruttore magnetotermico interviene all'accensione.	Corto circuito elettrico.	Spegnere il ventilatore e contattare il servizio clienti.
Bassa portata d'aria.	La ventola è impostata a bassa velocità.	Impostare una velocità più elevata.
	Il filtro, il recuperatore o la ventola sono sporchi.	Pulire ventola, recuperatore e filtri o sostituirli.
Il ventilatore genera segnali acustici.	Si è attivato il timer per la sostituzione/pulizia dei filtri.	Manutenzione del filtro e del recuperatore.
Rumore elevato, vibrazioni.	La girante è sporca.	Pulire la girante.
	Viti allentate sull'unità interna o sul controvento esterno.	Serrare le viti.

Fallo	Razones posibles	Solución
El Nano Air 50 no arranca.	Ausencia de alimentación eléctrica.	Comprobar que el Nano Air 50 está correctamente conectado a la red eléctrica y corregir si procede.
	El motor está bloqueado, el ventilador está sucio.	Apagar el Nano Air 50. Desbloquear el motor y limpiar el ventilador. Limpiar las palas. Volver a arrancar el Nano Air 50.
Disparo automático del interruptor tan pronto se pone en marcha el Nano Air 50.	Sobretensión causada por un cortocircuito del circuito eléctrico.	Apagar el Nano Air 50. Contactar con su instalador.
Bajo caudal de aire.	El ventilador está en velocidad baja.	Ajustar una velocidad más elevada.
	El filtro, el ventilador o el acumulador de calor están sucios.	Limpiar o sustituir el filtro, limpiar el ventilador y el acumulador de calor.
El ventilador emite señales sonoras.	El contador de duración de servicio ha alcanzado el umbral de sustitución de los filtros.	Realizar el mantenimiento del acumulador y de los filtros
Alto nivel sonoro, vibraciones.	El ventilador está sucio	Limpiar el ventilador
	Los tornillos de la caja del ventilador o de la rejilla exterior están flojos.	Apretar los tornillos del ventilador o de la rejilla exterior.



## 11. RÈGLES DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT • STORAGE AND TRANSPORTATION RULES • LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN • RICHTLIJNEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT • REGOLE CONSEGNA E TRASPORTO • REGLAS DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

**FR** Entreposer le Nano Air 50 dans l'emballage d'origine fourni par le fabricant, dans une pièce sèche et ventilée, à une température comprise entre +5°C et +40°C. L'environnement de stockage ne doit pas contenir de vapeurs agressives ni de mélanges chimiques susceptibles d'entraîner une corrosion ou une déformation de l'isolant et des joints. Pour les opérations de manutention et de stockage, employer un dispositif de levage adapté afin d'éviter tout chute ou oscillation excessive, susceptible d'endommager le Nano Air 50. Respecter les exigences de manutention applicables à ce type de colis. Le transport est autorisé dans tout type de véhicule, à condition que le Nano Air 50 soit protégé contre les dommages mécaniques et les intempéries. Éviter les chocs et les coups pendant la manutention.

**EN** Store the Nano Air 50 in the manufacturer's original packaging box in a dry ventilated premise at the temperature from +5°C up to +40°C. Storage environment must not contain aggressive vapours and chemical mixtures provoking corrosion, insulation and sealing deformation. Use moist machinery for handling and storage operations to prevent the Nano Air 50 damage in consequence of falling or excessive oscillation. Fulfil the handling requirements applicable freight type. Transportation with any vehicle type is allowed provided that the Nano Air 50 is protected against mechanical and weather damage. Avoid any mechanical shocks and strokes during handling operations.

**DE** Der Nano Air 50 in der Originalverpackung in einem belüfteten Raum bei der Temperatur von +5°C bis zu +40°C aufbewahren. Dämpfe und Fremdstoffe, die Korrosion verursachen und Anschluss-Abdichtungen beschädigen können, sind in der Luft nicht zulässig. Bei Umschlagsarbeiten verwenden Sie Hebezeug zur Vorbeugung möglicher Schäden. Die Transporterfordernisse für diese Ladungsart sind zu erfüllen. Die Beförderung mit jeder Fahrzeugart ist zulässig unter der Bedingung, dass der Nano Air 50, Gegen mechanische Schäden und Witterungseinflüsse geschützt ist. Umschlagarbeiten sorgfältig durchführen, vor Stößen schützen.

**NL** Slá de Nano Air 50 op in de originele verpakking van de fabrikant en plaats het systeem in een droge, geventileerde omgeving met temperaturen tussen +5 °C en +40 °C. De omgeving moet vrij zijn van agressieve, corrosieve en chemische dampen die het dichtings- en isolatiemateriaal kunnen beschadigen. Gebruik voor het transport en de opslag van de Nano Air 50 aangepast materiaal om te verhinderen dat het systeem beschadigd wordt door vallen of slingeren. Respecteer de toepasselijke transportvereisten. Het systeem mag in elk type voertuig vervoerd worden als het voldoende beschermd is tegen mechanische en waterschade. Vermijd mechanische schokken en stoten tijdens het transport.

**IT** Conservare il Nano Air 50 nella scatola originale, in un locale asciutto e ventilato con una temperatura compresa tra i +5°C fino a +40°C. Non conservare l'imballo in un locale dove nell'aria siano presenti vapori o sostanze che favoriscono la corrosione e il deterioramento. Utilizzare macchinari idonei per il sollevamento e il trasporto dei Nano Air 50 in modo da evitare cadute accidentali che potrebbero danneggiare il Nano Air 50. Sono permessi trasporti con qualsiasi mezzo a condizione che il Nano Air 50 sia protetto da urti e agenti atmosferici.

**ES** Poner el Nano Air 50 en el embalaje original suministrado por el fabricante, en un cuarto seco y ventilado, a una temperatura comprendida entre +5°C y +40°C. El entorno de almacenamiento no debe contener vapores agresivos ni mezclas químicas susceptibles de ocasionar una corrosión o una deformación del aislante y de las juntas. Para las operaciones de manipulación y almacenamiento, utilizar un dispositivo de elevación adaptado para evitar toda caída u oscilación excesiva que pueda dañar el Nano Air 50. Respetar las exigencias de manipulación aplicables a este tipo de paquete. Se autoriza el transporte en cualquier tipo de vehículo, a condición de que el Nano Air 50 esté protegido contra los daños mecánicos y la intemperie. Evitar los choques y los golpes durante la manipulación.



# VMC - double flux pièce par pièce

## NANO AIR 50

FR



Marque commerciale fournisseur	Aldes
Désignation	NANO AIR 50
Références	11023290 - 11023463
Classe énergétique - Climat moyen	A
Climat moyen - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-39.00
Climat froid - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-76.00
Climat chaud - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m² an))	-16.00
Type de Flux	DF
Typologie déclarée	UVR
Type de motorisation installée ou prévue	Multi-speed
Type de système de récupération de chaleur	Recuperation
Rendement thermique de récupération de chaleur (en %)	85
Débit maximal de URV (m³/h)	54
Puissance électrique absorbée à Qmax (W)	5.61
LwA - Niveau de puissance acoustique (dB)	43
Débit de référence (m³/s)	0.008
Différence de pression de référence (Pa)	0
SPI (W/(m³/h))	0.141
Facteur de régulation (%)	1
Typologie de régulation	Manual Control
Taux de fuite externe maximal en dépression déclaré pour SF et DF (%)	2.7
Taux de fuite externe maximal en surpression déclaré pour SF et DF (%)	2.7
Taux de mélange des unités double flux décentralisées sans piquage (%)	2.7
Position de l'alarme visuelle	NA
Description de l'alarme visuelle	NA
Remplacement régulier des filtres pour les performances et l'efficacité énergétique de l'unité	NA
Instruction d'installation des entrées d'air neuf	NA
Instruction d'installation des entrées d'air neuf	NA
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à + 20 Pa (m³/h)	22
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à - 20 Pa (m³/h)	75
Etanchéité à l'air intérieur/extérieur (m³/h)	0.5
Consommation d'électricité annuelle (kWh électricité/an)	2.0
Climat moyen - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	44.0
Climat froid - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	87.0
Climat chaud - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	20.0

# CMEV- heat recovery for individual rooms

## NANO AIR 50

EN

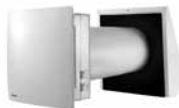


Supplier brand	Aldes
Designation	NANO AIR 50
References	11023290 - 11023463
Energy class - Average climate	A
Average climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-39.00
Cold climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-76.00
Warm climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-16.00
Declared type	DF
Type of airflow	UVR
Type of motor installed or planned	Multi-speed
Type of heat recovery system	Recuperation
Thermal efficiency of heat recovery (%)	85
Maximum RVU (m <sup>3</sup> /h)	54
Electric power absorbed at Qmax (W)	5.61
LwA - Sound power level (dB)	43
Reference airflow (m <sup>3</sup> /s)	0.008
Difference in reference pressure (Pa)	0
SPI (W/(m <sup>3</sup> /h))	0.141
Control factor (%)	1
Type of control system	Manual Control
Maximum declared external leakage rate under negative pressure for UVU and BVU (%)	2.7
Maximum declared external leakage rate under positive pressure for UVU and BVU (%)	2.7
Mixing rate for standalone BVU without branch connections (%)	2.7
Position of visual alarm	NA
Description of visual alarm	NA
Regular replacement of filters to ensure unit performance and energy efficiency	NA
Instructions for installation of fresh air inlets	NA
Instructions for installation of fresh air inlets	NA
Sensitivity of airflow to pressure variations at +20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	22
Sensitivity of airflow to pressure variations at -20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	75
Indoor/outdoor air tightness (m <sup>3</sup> /h)	0.5
Annual electricity consumption - AEC (kWh electricity/a)	2.0
Average climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a)	44.0
Cold climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a year)	87.0
Warm climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a year)	20.0

# Einzelraumlüftung mit Wärmerückgewinnung

## NANO AIR 50

DE



Handelsmarke des Lieferanten	Aldes
Bezeichnung	NANO AIR 50
Artikel-Nr.	11023290 - 11023463
Energieklasse - Durchschnittliches Klima	A
Durchschnittliches Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-39.00
Kaltes Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-76.00
Warmes Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-16.00
Deklarierte Typologie	DF
Strömungsarten	UVR
Installierter oder vorgesehener Motorisierungstyp	Multi-speed
Art des Wärmerückgewinnungssystems	Recuperation
Wärmeleistung der Wärmerückgewinnung (%)	85
Maximaler RVU Volumenstrom (m <sup>3</sup> /h)	54
Elektrische Leistungsaufnahme bei Qmax (W)	5.61
LwA - Geräuschemissionsniveau (dB)	43
Referenzvolumenstrom (m <sup>3</sup> /s)	0.008
Referenzdruckunterschied	0
SPI (W/(m <sup>3</sup> /h))	0.141
Regelfaktor	1
Regeltypologie	Manual Control
Maximale externe Leckrate bei Unterdruck für SF und DF (%)	2.7
Maximale externe Leckrate bei Überdruck für SF und DF (%)	2.7
Mischrate der dezentralisierten Einheiten mit Wärmerückgewinnung ohne Abzweigung (%)	2.7
Position des optischen Alarms	NA
Beschreibung des optischen Alarms	NA
Regelmäßiger Filtertausch für die entsprechenden Leistungen und Energieeffizienz der Einheit	NA
Installationsanleitung für die Frischluftzuführungen	NA
Installationsanleitung für die Frischluftzuführungen	NA
Empfindlichkeit des Luftstroms gegenüber Druckschwankungen bei + 20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	22
Empfindlichkeit des Luftstroms gegenüber Druckschwankungen bei - 20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	75
Luftdichtheit innen/ außen (m <sup>3</sup> /h)	0.5
Jahresstromverbrauch - AEC (kWh Elektrizität/a)	2.0
Mittleres Klima - AHS - Jährliche Heizkostenersparnis kWh Primärenergie/a)	44.0
Kaltes Klima - AHS - Jährliche Heizkostenersparnis (kWh Primärenergie/a)	87.0
Warmes Klima - AHS - Jährliche Heizkostenersparnis (kWh Primärenergie/a)	20.0

# Single-kamer ventilatiesystemen met warmteterugwinning

## NANO AIR 50

NL



Merknaam leverancier	Aldes
Benaming	NANO AIR 50
Referenties	11023290 - 11023463
Energieklasse - Gematigd klimaat	A
Gematigd klimaat - SEC - specifiek energetisch verbruik (kWh/(m <sup>2</sup> a)	-39.00
Koud klimaat - SEC - specifiek energetisch verbruik (kWh/(m <sup>2</sup> a)	-76.00
Warm klimaat - SEC - Specifiek energieverbruik (kWh/(m <sup>2</sup> a)	-16.00
Opgegeven Typologie	DF
Flow type	UVR
Motor type geïnstalleerd of voorzien	Multi-speed
Soort warmteterugwinnings systeem	Recuperation
Thermisch rendement warmteterugwinning (%)	85
Maximaler URV Volumenstrom (m <sup>3</sup> /h)	54
Geabsorbeerd elektrisch vermogen bij Qmax (W)	5.61
LwA - Geluidsvermogniveau (dB)	43
Referentie debiet (m <sup>3</sup> /s)	0.008
Referentie drukverschil (Pa)	0
SPI (W/(m <sup>3</sup> /h)	0.141
Regulatie factor (%)	1
Regelingstypologie	Manual Control
Aangegeven maximaal percentage voor externe lekkage bij onderdruk voor één- en tweerichtings-RVE (%)	2.7
Aangegeven maximaal percentage voor externe lekkage bij overdruk voor één- en tweerichtings-RVE (%)	2.7
Mengpercentage van tweerichtingsventilatie-eenheden zonder luchtkanalen (%)	2.7
Plaats van het visueel waarschuwingssignaal	NA
Beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal	NA
Geregelde vervanging van de filters voor het rendement en de energie-efficiëntie van de eenheid	NA
Installatie-instructies voor aanzuigroosters van verse lucht	NA
Installatie-instructies voor aanzuigroosters van verse lucht	NA
Gevoeligheid van de luchtstroom voor drukvariaties van + 20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	22
Gevoeligheid van de luchtstroom voor drukvariaties van - 20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	75
Interne/externe luchtdichtheid (m <sup>3</sup> /h)	0.5
Jaarlijks elektrisch verbruik - AEC (kWh elektriciteit/a)	2.0
Gematigd klimaat - AHS - Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	44.0
Koud klimaat - AHS- Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	87.0
Warm klimaat - AHS - Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	20.0

# Ventilazione doppio flusso per spazi abitativi singoli

## NANO AIR 50

IT



Marchio commerciale fornitore	Aldes
Designazione	NANO AIR 50
Riferimenti	11023290 - 11023463
Classe energetica - Clima medio	A
Clima medio - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-39.00
Clima freddo - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-76.00
Clima caldo - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/(m <sup>2</sup> a))	-16.00
Tipologia dichiarata	DF
Tipo di flusso	UVR
Tipo di motore installato o previsto	Multi-speed
Tipo di sistema di recupero del calore	Recuperation
Rendimento termico di recupero di calore (%)	85
Portata massima di URV (m <sup>3</sup> /h)	54
Potenza elettrica assorbita a Qmax (W)	5.61
LwA - Livello di potenza acustica (dB)	43
Portata di riferimento (m <sup>3</sup> /s)	0.008
Differenza di pressione di riferimento	0
SPI (W/(m <sup>3</sup> /h))	0.141
Fattore di regolazione	1
Tipologia di regolazione	Manual Control
Tasso di trafilamento esterno max in depressione dichiarato per SF e DF (%)	2.7
Tasso di trafilamento esterno max in sovrapressione dichiarato per SF e DF (%)	2.7
Tasso di miscela delle unità doppio flusso decentralizzate, non canalizzate (%)	2.7
Posizione dell'allarme ottico	NA
Descrizione dell'allarme ottico	NA
Sostituzione regolare dei filtri per le prestazioni e l'efficienza energetica dell'unità	NA
Istruzioni di installazione degli ingressi dell'aria di rinnovo	NA
Istruzioni di installazione degli ingressi dell'aria di rinnovo	NA
Sensibilità del flusso d'aria alle variazioni di pressione a + 20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	22
Sensibilità del flusso d'aria alle variazioni di pressione a - 20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	75
Tenuta all'aria interna/esterna (m <sup>3</sup> /h)	0.5
Consumo annuale di elettricità - AEC (kWh di elettricità/a)	2.0
Clima medio - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	44.0
Clima freddo - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	87.0
Clima caldo - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	20.0

# Doble flujo cuarto por cuarto

## NANO AIR 50

ES



Marca comercial proveedor	Aldes
Denominación	NANO AIR 50
Referencias	11023290 - 11023463
Clase energética - Clima templado	A
Clima templado - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m <sup>2</sup> a)	-39.00
Clima frío - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m <sup>2</sup> a)	-76.00
Clima cálido - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m <sup>2</sup> a)	-16.00
Tipo declarado	DF
Tipo de flujo	UVR
Tipo de accionamiento instalado o que va a instalarse	Multi-speed
Tipo de sistema de recuperación de calor	Recuperation
Eficiencia térmica de recuperación de calor (%)	85
Caudal máximo de UVR (m <sup>3</sup> /h)	54
Potencia eléctrica absorbida a Qmáx (W)	5.61
LwA - Nivel de potencia acústica (dB)	43
Caudal de referencia (m <sup>3</sup> /s)	0.008
Diferencia de presión de referencia	0
SPI (W/(m <sup>3</sup> /h)	0.141
Factor del mando	1
Tipo de mando	Manual Control
Índice máximo declarado de fuga externa en depresión para SF y DF (%)	2.7
Índice máximo declarado de fuga externa en sobrepresión para SF y DF (%)	2.7
Índice de mezcla de unidades doble flujo descentralizadas sin conexión a conductos (%)	2.7
Posición de la alarma visual	NA
Descripción de la alarma visual	NA
Cambio con regularidad de los filtros para el rendimiento y la eficiencia energética de la unidad	NA
Instrucción de instalación de las entradas de aire nuevo	NA
Instrucción de instalación de las entradas de aire nuevo	NA
Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión a + 20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	22
Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión a - 20 Pa (m <sup>3</sup> /h)	75
Estanqueidad al aire interior/exterior (m <sup>3</sup> /h)	0.5
Consumo eléctrico anual - CEA (kWh de electricidad/a)	2.0
Clima templado - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	44.0
Clima frío - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	87.0
Clima cálido - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	20.0

